

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1974-1975**

12 FEBRUARI 1975.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens, opgemaakt te Londen, Moskou en Washington op 1 juli 1968;
2. Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie ter uitvoering van artikel III, de leden 1 en 4 van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens, ondertekend te Brussel op 5 april 1973.

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE STEXHE.**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Harmel, voorzitter; Aerts, Bertrand, Boey, Daulne, de Bruyne, D'Haeyer, Deschamps, Dewulf, Hulpiau, Leynen, Machtens, Rombaut, Vandenhove Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen en de Stexhe, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren De Facq, Lahaye en Verleysen.

R. A 10007

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

451 (1974-1975) : N° 1.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1974-1975**

12 FEVRIER 1975.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

1. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, fait à Londres, Moscou et Washington le 1^{er} juillet 1968;
2. Accord entre le Royaume de Belgique, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, l'Irlande, la République italienne, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas, la Communauté Européenne de l'Energie atomique et l'Agence internationale de l'Energie atomique en application des paragraphes 1 et 4 de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, signé à Bruxelles le 5 avril 1973.

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR M. DE STEXHE.**

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Harmel, président; Aerts, Bertrand, Boey, Daulne, de Bruyne, D'Haeyer, Deschamps, Dewulf, Hulpiau, Leynen, Machtens, Rombaut, Vandenhove, Van der Elst, Vandewiele, Verhaegen et de Stexhe, rapporteur.

Membres suppléants : MM. De Facq, Lahaye et Verleysen.

R. A 10007

Voir :

Document du Sénat :

451 (1974-1975) : N° 1.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Inleiding	3
Hoofdstuk I. — Analyse van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens en van de verificatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie	4
Hoofdstuk II. — Beoordeling van de doeltreffendheid van het N.P.V. in het licht van de uitvoering tussen 1970 en 1975.	6
Hoofdstuk III. — Bekrachtiging en parlementaire goedkeuringsprocedures in de lidstaten van Euratom	11
A. Bekrachtiging van het Verdrag	11
B. Stand van de parlementaire goedkeuringsprocedures in de lidstaten van Euratom	13
Hoofdstuk IV. — Advies van de Senaatscommissie	14
Conclusies	19
Stemmingen	20
Bijlagen :	
1. Stand per 30 juni 1974, van de ondertekening en de bekrachtiging van alsmede van de toetreding tot het N.P.V. van staten die geen kernwapens bezitten evenals van de afsluiting van garantieovereenkomsten tussen de I.O.A.E. en die staten	22
2. Toespraak van de Belgische afgevaardigde op de algemene vergadering van de Organisatie der Verenigde Naties op 14 november 1974	26
3. Uittreksels uit het verslag van de I.O.A.E., uitgebracht overeenkomstig artikel III van het N.P.V. en bijlage nr. 9 betreffende de kennisgeving aan de Organisatie van de uitvoer en invoer van kernmateriaal	30

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Introduction	3
Chapitre I. — Analyse du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et de l'accord de vérification Communauté européenne de l'Energie atomique et Agence internationale de l'Energie atomique	4
Chapitre II. — Appréciation de l'efficacité du T.N.P. à la lumière de son exécution de 1970 à 1975	6
Chapitre III. — Les ratifications et les procédures d'approbation parlementaire dans les Etats membres de l'Euratom	11
A. Les ratifications du Traité	11
B. Etat d'avancement des procédures d'approbation parlementaire dans les Etats membres d'Euratom	13
Chapitre IV. — Avis de la Commission du Sénat	14
Conclusions	19
Votes	20
Annexes :	
1. Situation, au 30 juin 1974, concernant les signatures, ratifications ou adhésions dont le T.N.P. a fait l'objet de la part d'Etats non dotés d'armes nucléaires, et la conclusion d'accords de garanties entre l'A.I.E.A. et ces Etats	22
2. Discours du délégué belge à l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies le 14 novembre 1974	26
3. Extraits du rapport établi par l'A.I.E.A. au titre de l'article III du T.N.P. et annexe n° 9 à celui-ci concernant la notification à l'Agence d'exportations et d'importations de matières nucléaires	30

Inleiding.

Toen in 1968 binnen de Verenigde Naties een overeenkomst tot stand kwam « over het voorkomen van een grotere verspreiding van kernwapens » heeft de gehele wereld die gebeurtenis met vreugde en hoop begroet :

Een ieder kon slechts zijn instemming betuigen met de geest die de partijen bezielde, althans zoals die tot uiting komt in de preambule van het Verdrag (Gedr. St. Kamer nr. 665 (1972-1973), blz. 33).

« Overwegende, zo staat in de eerste regels te lezen, de rampspoed, die over de gehele mensheid zou komen als gevolg van een nucleaire oorlog en de daaruit voortvloeiende noodzaak alles te doen om het gevaar van een zodanige oorlog af te wenden en maatregelen te treffen ter waarborging van de veiligheid der volkeren... »

De preambule vermeldt vervolgens de verbintenissen en voornemens, met name van de kernwapens bezittende depotstaten : V.S.A., U.S.S.R., Verenigd Koninkrijk.

Wij willen er enkele uittreksels van geven naar aanleiding van de Conferentie, die op 5 mei 1975 zal beginnen, — d.i. de Conferentie die volgens artikel VIII.3. van het Verdrag vijf jaar na de inwerkingtreding moet worden gehouden : « ... met het doel de werking van het Verdrag aan een onderzoek te onderwerpen ten einde te verzekeren dat de doeleinden van de preambule worden verwezenlijkt en dat de bepalingen van het Verdrag worden nagekomen :

» Verklarend dat zij voornemens zijn aan de kernbewapeningswedloop zo spoedig mogelijk een einde te maken en doeltreffende maatregelen te nemen in de richting van nucleaire ontwapening.

» ...

» Verlangend de internationale spanning te verminderen en het vertrouwen tussen de Staten te vergroten ten einde de mogelijkheden te verbeteren voor de stopzetting van de vervaardiging van kernwapens, de liquidatie van alle bestaande voorraden kernwapens en de verwijdering van kernwapens en hun overbrengingsmiddelen uit de nationale arsenalen, overeenkomstig een verdrag inzake algemene en volledige ontwapening onder strenge en doeltreffende internationale controle. »

Wie die hoopgevende regels in 1975 herleest, voelt enige droefenis en bitterheid in zich opwellen : wij zullen er nog op terugkomen in het laatste hoofdstuk van dit verslag, dat gewijd is aan de voorbereiding van de Conferentie van Genève van 5 mei 1975.

Vooraf is het goed :

1. het Verdrag van 1 juli 1968 en de Overeenkomst van 5 april 1973, ter goedkeuring aan de Kamers voorgelegd, te analyseren.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft die teksten, na het verslag van de heer Radoux te hebben gehoord, op 28 november 1974 met algemene stemmen goedgekeurd.

Introduction.

Lorsqu'en 1968, fut réalisé au sein des Nations Unies « un accord sur la prévention d'une plus grande dissémination des armes nucléaires » le monde entier l'a salué avec joie et espérance :

Chacun ne pouvait que marquer son assentiment profond à l'esprit qui animait ses auteurs, tel du moins qu'il est précisé dans le préambule du Traité (Doc. Ch. n° 665 (1972-1973), p. 33).

« Considérant, y est-il écrit en tête, les dévastations qu'une guerre nucléaire ferait subir à l'humanité entière, et la nécessité qui en résulte de ne ménager aucun effort pour écarter le risque d'une telle guerre et de prendre des mesures en vue de sauvegarder la sécurité des peuples... »

Puis, le préambule annonce les engagements, les intentions, notamment ceux des Etats dotés d'armes nucléaires, dépositaires du Traité : U.S.A., U.R.S.S., Royaume-Uni.

Citons-en quelques extraits, à la veille de la Conférence de Genève, qui doit s'ouvrir le 5 mai 1975, c'est-à-dire la Conférence prévue à l'article VIII.3. du Traité, cinq ans après son entrée en vigueur : « ... afin d'examiner le fonctionnement du présent Traité en vue de s'assurer que les objectifs du préambule et les dispositions du Traité sont en voie de réalisation :

» Déclarant leur intention de parvenir au plus tôt à la cessation de la course aux armements nucléaires et de prendre des mesures dans la voie du désarmement nucléaire.

» ...

» Désireux de promouvoir la détente internationale et le renforcement de la confiance entre Etats afin de faciliter la cessation de la fabrication d'armes nucléaires, la liquidation de tous les stocks existants desdites armes, et l'élimination des armes nucléaires et de leurs vecteurs des arsenaux nationaux, en vertu d'un traité sur le désarmement général et complet sous un contrôle international strict et efficace. »

En 1975, on relit ces lignes, chargées d'espérance, avec quelque tristesse et amertume : nous y reviendrons plus loin dans le chapitre final de ce rapport, relatif à la préparation de la Conférence de Genève du 5 mai 1975.

Préalablement, il s'indique :

1. d'analyser le Traité du 1^{er} juillet 1968 et l'accord du 5 avril 1973, soumis à l'approbation des Chambres.

La Chambre des Représentants les a approuvés à l'unanimité, le 28 novembre 1974, sur le rapport de M. Radoux.

2. na te gaan hoe het staat met de bekrachtigingen en de aan de gang zijnde procedures.

3. te onderzoeken hoe het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens sedert de inwerkingtreding (5 maart 1970) ten uitvoer wordt gebracht.

HOOFDSTUK I.

Analyse van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens (N.P.V.) en van de Verificatie-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Internationale Organisatie voor Atoomenergie.

Wij vinden het nodeloos de aan ons voorgelegde stukken en bijlagen nogmaals grondig te onderzoeken.

Die stukken zijn bijzonder duidelijk. Nog eens even de lijst :

Het basisdocument (Kamer van Volksvertegenwoordigers, nr. 665 (1972-1973) nr. 1) bevat :

1. het wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag en de Overeenkomst (blz. 31 en 32);

2. een voortreffelijke memorie van toelichting (blz. 1 tot 13);

3. de tekst van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens (blz. 33 tot 37);

4. de tekst van de Overeenkomst tussen de Internationale Organisatie voor Atoomenergie (I.O.A.E.), de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (E.G.A.) en de volgende Europese Staten : België, Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, Ierland, Italië, Luxemburg en Nederland (blz. 37 tot 64);

5. bijlage 8, twee documenten van de Verenigde Naties betreffende het Verdrag :

— een brief van de vertegenwoordigers van de V.S.A., de U.S.S.R. en het Verenigd Koninkrijk aan de Voorzitter van de Veiligheidsraad van 12 juni 1968 (blz. 29 tot 30);

— de resolutie 255 van de Veiligheidsraad van 19 juni 1968 (blz. 28 tot 29);

6. documenten van de Europese Gemeenschap betreffende het Verdrag :

— bijlage 1 : advies over het Verdrag uitgebracht door de Europese Commissie in juli 1968 (blz. 14 tot 15);

— bijlage 2 : gemeenschappelijke verklaring van de vijf lidstaten van de E.G.A. die niet over kernwapens beschikken, d.d. 31 juli 1968 (blz. 16);

— bijlage 5 : de vijf beginselen waaromtrent die vijf staten overeenstemming hebben bereikt voor een in het Verdrag op te nemen artikel inzake waarborgen (blz. 23);

— bijlage 3 : mandaat van 20 september 1971 aan Euratom om onderhandelingen te voeren voor het sluiten van een overeenkomst met de I.O.A.E. met het oog op verificatie van de controle van Euratom (blz. 17 tot 20);

2. de connaître l'état actuel des ratifications déjà intervenues et des procédures en cours.

3. d'examiner l'exécution du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires depuis son entrée en vigueur (5 mars 1970).

CHAPITRE I.

Analyse du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (T.N.P.) et de l'accord de vérification Communauté européenne de l'Energie atomique et Agence internationale de l'Energie atomique.

Nous ne croyons pas opportun de reprendre l'examen approfondi des documents soumis à notre attention, et leurs annexes.

Ceux-ci sont particulièrement clairs; rappelons-en la liste :

Le document de base (Chambre des Représentants, n° 665 (1972-1973) n° 1) comprend :

1. le projet de loi portant approbation du Traité et de l'Accord (p. 31 et 32);

2. un excellent exposé des motifs (p. 1 à 13);

3. le texte du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (p. 33 à 37);

4. le texte de l'Accord entre l'Agence internationale de l'Energie atomique (A.I.E.A.), la Communauté européenne de l'énergie atomique (C.E.E.A.) et les Etats européens suivants : Belgique, Danemark, République Fédérale d'Allemagne, Irlande, Italie, Luxembourg et Pays-Bas (p. 37 à 63);

5. en annexe n° 8, deux documents de l'Organisation des Nations Unies, relatifs au Traité :

— une lettre des représentants des U.S.A., de l'U.R.S.S. et du Royaume-Uni au Président du Conseil de Sécurité en date du 12 juin 1968 (p. 29 à 30);

— la résolution 255 du Conseil de Sécurité du 19 juin 1968 (p. 28 à 29);

6. des documents relatifs au Traité vu par les Communautés européennes :

— en annexe 1 : l'avis donné par la Commission européenne sur le Traité en juillet 1968 (p. 14 à 15);

— en annexe 2 : la déclaration commune des cinq Etats membres de la C.E.E.A. non dotés d'armes nucléaires, établie le 31 juillet 1968 (p. 16);

— en annexe 5 : les cinq principes convenus entre les cinq Etats, concernant un article en matière de garanties, à insérer dans le Traité (p. 23);

— en annexe 3, le mandat de négociation donné à Euratom, le 20 septembre 1971 pour la réalisation d'un accord avec l'A.I.E.A., en vue d'une vérification de contrôle d'Euratom (p. 17 à 20);

7. bijlage 4 : het N.P.V. en de N.A.V.O. (blz. 21 en 22);

8. bijlage 7 : een mededeling aan de Commissies voor de Buitenlandse Zaken van Kamer en Senaat betreffende de samenstelling van de Raad van Beheer van de I.O.A.E. (blz. 25 tot 27).

Wij verwijzen eveneens naar het uitstekende verslag van de heer Radoux (Gedr. St. Kamer, 293 (1974-1975) nr. 2).

De bijlagen bij dit verslag bevatten bovendien een interessante documentatie, onder meer over de overeenkomsten en voorstellen inzake ontwapening en wapenbeheersing sedert het einde van de tweede wereldoorlog.

**

Alvorens na te gaan wat in de praktijk reeds is tot stand gebracht sedert 5 maart 1970, de datum van inwerking-treding van het Verdrag, komt een samenvatting van de voornaamste verdragsbepalingen hier wel gelegen.

De verbintenissen in het kader van het N.P.V. (art. I en II) willen iedere niet-kernwapenstaat verhinderen om op enigerlei wijze, hetzij rechtstreeks of zijdelings, ziche van kernwapens te voorzien door aankoop, overdracht, onderzoek, enz. zonder de vrije ontwikkeling van de toepassing van kernenergie voor burgerlijke doeleinden te belemmeren (art. IV).

Bijgevolg behoorde een mechanisme te worden ingevoerd dat de naleving van de aangegane verbintenissen zou verzekeren : dat is de bedoeling van de controle bepaald in artikel III.

1. Er valt te wijzen op het zeer duidelijk onderscheid dat er juridisch bestaat tussen de verbintenissen die werden aangegaan, enerzijds door « de kernwapenstaten » en anderzijds door « de niet-kernwapenstaten ».

De eerstbedoelde, d.w.z. in feite de V.S.A., de U.S.S.R. en het Verenigd Koninkrijk, verbinden zich : « ... kernwapens of andere nucleaire explosiemiddelen, dan wel de beschikkingsmacht over zodanige wapens of explosiemiddelen noch direct noch indirect aan welke ontvanger dan ook over te dragen, noch een niet-kernwapenstaat op enigerlei wijze te helpen, aan te moedigen of te bewegen kernwapens of andere nucleaire explosiemiddelen te vervaardigen of anderszins te verwerven of de beschikkingsmacht over zodanige wapens of explosiemiddelen te verwerven. » (Art. I.).

De niet-kernwapenstaten verbinden zich kernwapens noch nucleaire explosiemiddelen te aanvaarden en te vervaardigen en geen hulp te vragen of aan te nemen voor de vervaardiging van zodanige wapens (Art. II.).

2. Bovendien hebben de volgende artikelen een duidelijke discriminatie ingevoerd waar het de controle betreft :

De kernwapenstaten hebben in werkelijkheid « morele verbintenissen » aangegaan, zonder controle, zelfs voor de vreedzame aanwending van kernenergie, terwijl de niet-kernwapenstaten in laatste instantie onderworpen zijn aan de controle van de Internationale Organisatie voor Atoomenergie (I.O.A.E.).

7. en annexe 4 : le T.N.P. et l'O.T.A.N. (p. 21 et 22);

8. en annexe 7 : une communication aux Commissions des Affaires étrangères de la Chambre et du Sénat, relative à la composition du Conseil des gouverneurs de l'A.I.E.A. (p. 25 à 27).

Nous renvoyons également à l'excellent rapport de M. Radoux (Doc. Chambre 293 (1974-1975) n° 2).

Ce rapport contient, en outre, en annexe, une documentation, intéressante, qui porte notamment sur les accords ou propositions de désarmement et de contrôle des armements depuis la fin de la deuxième guerre mondiale.

**

Avant d'examiner les applications réalisées depuis le 5 mars 1970, date de l'entrée en vigueur du Traité, il est sans doute opportun d'en résumer les principales dispositions.

Les engagements pris dans le cadre du T.N.P. (art. I et II), visent à empêcher toute puissance non nucléaire militaire de se doter de quelque manière que ce soit, ni directement ni indirectement, par achat, cession, recherches, etc. d'armes nucléaires, sans nuire toutefois au libre développement des applications civiles nucléaires (art. IV).

Il convenait dès lors d'instaurer un mécanisme permettant de s'assurer du respect des engagements souscrits. C'est la portée des contrôles prévus à l'article III.

1. Il faut souligner la discrimination juridique, la distinction très nette entre les obligations souscrites, d'une part, par les « Etats dotés d'armes nucléaires », d'autre part, par les « Etats non dotés d'armes nucléaires ».

Pour les premiers, c'est-à-dire en fait, les U.S.A., l'U.R.S.S. et le Royaume-Uni, ils s'engagent : « ... à ne transférer à qui que ce soit, ni directement ni indirectement des armes nucléaires ou autres dispositifs nucléaires explosifs, ou le contrôle de telles armes, ou de tels dispositifs explosifs; et à n'aider, n'encourager, ni inciter d'aucune façon un Etat non doté d'armes nucléaires, quel qu'il soit, à fabriquer ou acquérir de quelque autre manière des armes nucléaires ou autres dispositifs nucléaires explosifs, ou le contrôle de telles armes ou tels dispositifs explosifs. » (Art. I.).

Pour les Etats non dotés d'armes nucléaires, ils s'engagent à ne pas recevoir d'armes nucléaires ni d'engins explosifs nucléaires, à ne pas en construire, ni solliciter ni recevoir d'aide pour la construction de tels engins (Art. II.).

2. Il est à noter, au surplus, que les articles suivants du Traité établissent une nette discrimination quant au contrôle :

Les Etats dotés d'armes nucléaires ont, en réalité, souscrit des « engagements moraux », sans contrôle, même lorsqu'il s'agit des utilisations pacifiques de l'énergie nucléaire, tandis que les Etats non dotés d'armes nucléaires sont soumis, en dernière analyse, au contrôle de l'Agence internationale de l'Energie atomique (A.I.E.A.).

De Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking heeft er de Commissie evenwel op gewezen dat deze juridische discriminatie feitelijk minder scherp is : de V.S.A. en het Verenigd Koninkrijk hebben vrijwillig aangenomen om hun eigen burgerlijke installaties « ...behalve die welke van belang zijn voor hun eigen veiligheid » onder de controle van de I.O.A.E. te plaatsen.

De U.S.S.R., die elke feitelijke controle op haar grondgebied weigert, heeft dat voorbeeld niet gevolgd.

3. Meer bepaald voor de landen van de E.G.A., die geen kernwapens bezitten, kwam het erop aan het N.P.V. in overeenstemming te brengen met de verbintenissen die zij reeds eerder binnen de Gemeenschap hadden aangegaan door het Euratom-verdrag, zonder afbreuk te doen aan het stelsel van bevoorrading, vrije circulatie van kernmateriaal binnen de E.E.G. en werking van de veiligheidscontrole van Euratom.

Te dien einde werd de overeenkomst van 5 april 1973 gesloten. Ook deze overeenkomst wordt ter goedkeuring aan de Senaat voorgelegd.

HOOFDSTUK II.

Beoordeling van de doeltreffendheid van het N.P.V. in het licht van de uitvoering tussen 1970 en 1975.

Het N.P.V. is ten gevolge van de bekrachtiging door de drie depot-staten, en veertig andere staten, op 5 maart 1970, vijf jaar geleden in werking getreden.

Het lijkt bijgevolg gewenst dit Verdrag nader te ontleden door de teksten en hun motivering te vergelijken met hun toepassing.

De Minister heeft hierover de volgende ophelderingen verstrekt :

Er is een onmiskenbare bezorgdheid tot uiting gekomen ten overstaan van de doeltreffendheid van het nonproliferatieverdrag, onder meer gelet op de gebeurtenissen die zich de jongste tijd hebben afgespeeld : enerzijds de ondergrondse kernontploffing in India, en anderzijds de voortzetting van kernproeven met militaire doeleinden door Frankrijk, China, het Verenigd Koninkrijk, de U.R.S.S. en de Verenigde Staten.

Zoals vermeld in de Belgische memorie van toelichting moet het N.P.V. worden beschouwd als een etappe en niet als het einddoel in de optiek van de niet-verspreiding van de kernwapens.

Het is dan ook logisch dat, om de verspreiding te kunnen indijken, zekere staten spoediger dan andere sommige verplichtingen zullen moeten naleven, d.w.z. dat een eerste stap in de richting van de niet-verspreiding van kernwapens is, paal en perk te stellen aan het toenemen van het aantal kernwapenstaten. Dit is in feite de strekking van de artikelen I en II van het N.P.V., waarin wordt bepaald dat de niet-kernwapenstaten zich verbinden om af te zien van het verwerven van kernwapens of andere nucleaire explosiemiddelen, op welke wijze ook. De kernwapenstaten verbinden zich, hunnerzijds, op generlei wijze zulke wapens of de tech-

Le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au développement a toutefois attiré l'attention de la Commission sur ce que cette discrimination juridique est atténuée en fait : les U.S.A. et le Royaume-Uni ont accepté de placer volontairement sous le contrôle de l'A.I.E.A. leurs propres installations civiles « ... sauf celles qui présentent un intérêt pour leur propre sécurité ».

L'U.R.S.S., qui se refuse à tout contrôle physique sur son territoire, n'a pas suivi cet exemple.

3. Plus particulièrement pour les Etats de la C.E.E.A., non dotés d'armes nucléaires, il s'agissait de concilier le T.N.P. avec les obligations précédemment souscrites au sein de la Communauté par le Traité Euratom, tout en permettant l'application du régime d'approvisionnement, la libre circulation des matières nucléaires dans la C.E.E., ainsi que le fonctionnement du contrôle de sécurité d'Euratom.

C'est à cette fin que fut négocié et conclu l'accord du 5 avril 1973, actuellement soumis également à l'approbation du Sénat.

CHAPITRE II.

Appréciation de l'efficacité du T.N.P. à la lumière de son exécution de 1970 à 1975.

Suite à la ratification du T.N.P. par les trois Etats dépositaires, et quarante autres Etats, à la date du 5 mars 1970, ce Traité est entré en vigueur depuis cinq ans.

Il paraît dès lors opportun de l'analyser, plus avant, en mettant en parallèle, d'une part les textes du Traité et leur motivation, et d'autre part leur mise en application.

Le Ministre a fourni à cet égard les explications suivantes :

Une préoccupation certaine s'est manifestée à l'égard de l'efficacité du Traité de non-prolifération, compte tenu notamment des événements intervenus ces derniers mois à savoir d'une part ... l'explosion nucléaire souterraine en Inde, et d'autre part la poursuite des essais nucléaires à des fins militaires entrepris par la France, la Chine, le Royaume-Uni, l'U.R.S.S. et les Etats-Unis.

Comme il est dit dans l'exposé des motifs belges, le T.N.P. doit être considéré comme une étape et non comme un aboutissement dans l'optique de la non-prolifération des armes nucléaires.

Il était logique que, pour arriver à mettre un frein à la prolifération, certains Etats assument plus rapidement que d'autres des obligations, c'est-à-dire que le premier acte dans le processus de non-prolifération nucléaire, devait être de mettre un terme à l'accroissement du nombre d'Etats détenteurs d'explosifs nucléaires militaires. C'est en fait la portée des articles I et II du T.N.P., qui prévoient que les Etats non dotés d'armes nucléaires s'engagent à ne pas chercher à acquérir, de quelque manière que ce soit la possession d'armes nucléaires ou d'autres explosifs nucléaires; les Etats nucléaires militaires s'engagent de leur côté à ne transférer, en

nologische kennis betreffende zulke wapens over te dragen aan niet-kernwapenstaten. Die verbintenissen worden aangevuld door de in artikel III voorziene controle die nochtans enkel de niet-kernwapenstaten beoogt. Het gaat er hier in feite om de zogenoemde horizontale verspreiding van kernwapens te voorkomen.

Nochtans, om een zeker evenwicht te bewaren in de rechten en verbintenissen van de partijen bij het N.P.V., wordt zowel in sommige bepalingen van de preambule als in artikel VI van het N.P.V. gezegd, dat alle partijen bij het akkoord, en dit slaat in hoofdzaak op de kernwapenstaten, « zich verbinden, te goeder trouw, de onderhandelingen voort te zetten inzake het nemen van doeltreffende maatregelen die moeten leiden tot het stopzetten van de kernbewapeningswedloop in een nabije toekomst... ». Dit beoogt in feite de verticale verspreiding van kernwapens.

De conferentie van mei 1975 tot herziening van het Verdrag is bijgevolg van belang, omdat die herziening van het Verdrag (op te vatten als het Angel-Saksische « review » en niet in de zin van « wijziging » of « amendering ») het zal mogelijk maken na te gaan of het Verdrag al dan niet goed functioneert, zowel wat het onmiddellijk naleven van de aangegane verbintenissen betreft, als het eerbiedigen van de in de preambule en sommige artikelen van het Verdrag zelf afgekondigde intentieverklaringen. Bij die herziening zullen door de partijen zowel de leemten van het akkoord als de middelen om erin te voorzien op de voorgrond moeten staan.

De voornaamste artikelen waarop die herziening zal slaan zullen ongetwijfeld de artikelen III, IV, V en VI zijn, waarvan het laatste moet worden gelezen in samenhang met de bepalingen van de preambule.

1. ART. III.

Dit artikel, dat de op niet-kernwapenstaten uit te voeren controle beheerst, kende een goed begin van uitvoering. De Internationale Organisatie voor Atoomenergie heeft inderdaad reeds de bedoelde controleakkoorden gesloten met de toetredende landen of staat op het punt die te sluiten. Het verificatieakkoord Euratom/I.O.A.E. is eveneens nader uitgewerkt.

Om tegemoet te komen aan de aarzelingen en de kritiek ontstaan door het feit dat de controle alleen toepasselijk is op de niet-kernwapenstaten, hebben de V.S.A. en het Verenigd Koninkrijk aangeboden hun burgerlijke installaties, uitgenomen die welke van belang zijn voor hun veiligheid, onder de controle van de I.O.A.E. te plaatsen. In die zin worden thans onderhandelingen gevoerd tussen de I.O.A.E. en de Verenigde Staten, enerzijds, en het Verenigd Koninkrijk en Euratom anderzijds.

De U.S.S.R. heeft het niet nodig geacht dit voorbeeld te volgen; men zal zich herinneren dat dit land elke feitelijke controle op zijn grondgebied weigert, wat trouwens een rem betekent voor onderhandelingen op andere gebieden van de ontwapening.

aucune manière, de telles armes ou la connaissance technologiques relative à de telles armes aux Etats non nucléaires militaires, ces engagements étant complétés par les contrôles prévus à l'article III mais qui ne visent que les Etats non nucléaires militaires. Il s'agit ici en fait d'éviter la prolifération dite horizontale des armes nucléaires.

Cependant, et pour maintenir un certain équilibre dans les droits et engagements des parties au T.N.P., il est prévu tant dans certaines dispositions du préambule que dans l'article VI du T.N.P., que toutes les parties à l'Accord, et ceci vise en fait essentiellement les puissances nucléaires militaires, « s'engagent à poursuivre de bonne foi des négociations sur des mesures efficaces relatives à la cessation de la course aux armements nucléaires à une date rapprochée... »; ceci vise en fait la prolifération verticale des armes nucléaires.

La conférence de révision de mai 1975 revêt donc une importance réelle puisqu'elle doit permettre par la révision du Traité (à comprendre dans le sens anglo-saxon « review » et non dans le sens de « modification » ou d'« amendements ») de vérifier le bon ou le mauvais fonctionnement du Traité, tant en ce qui concerne le respect des engagements immédiats que celui des intentions proclamées dans la partie introductive et certains articles mêmes du Traité. Lors de cette révision, il appartiendra aux parties de mettre éventuellement en exergue les lacunes de cet accord et les moyens d'y remédier.

Les articles principaux sur lesquels portera cet exercice de révision seront sans nul doute les articles III, IV, V et VI, ce dernier devant se lire en conjonction avec les dispositions du préambule.

1. ART. III.

Cet article, qui gouverne les contrôles à appliquer aux Etats non nucléaires, a reçu un bon début de mise en œuvre. En effet l'Agence internationale de l'Energie atomique a déjà conclu ou est en train de conclure les accords de contrôle visés avec les pays ayant adhéré au Traité. L'accord de vérification Euratom/A.I.E.A. a également été mis au point.

En vue de rencontrer les hésitations et les critiques nées du fait que les contrôles ne s'appliquent qu'aux Etats non nucléaires militaires, les U.S.A. et le Royaume-Uni ont offert de placer volontairement sous le contrôle A.I.E.A., leurs installations civiles sauf celles qui présentent un intérêt pour leur sécurité. Des négociations à cet effet sont actuellement en cours à l'A.I.E.A. avec les U.S.A. d'une part et avec le Royaume-Uni et Euratom d'autre part.

L'U.R.S.S., n'a pas jugé utile de suivre cet exemple. On se rappellera que ce pays se refuse à tout contrôle physique sur son territoire, ce qui bloque d'ailleurs des négociations dans d'autres domaines du désarmement.

Bovendien, om elke scheeftrekking in de praktische toepassing van lid 2 van artikel III van het N.P.V. te weren (1), heeft een onofficieel comité van 15 Westerse landen, behorend tot de voornaamste potentiële exporteurs van genoemde stoffen of uitrustingen, een memorandum opgesteld, dat door de uitvoerders na te leven eenvormige regels aanprijst en de lijst vaststelt van stoffen en uitrustingen die aan die reglementering onderworpen zijn in het geval van uitvoer bedoeld bij artikel III, 2 van het N.P.V. Die reglementering werd aan de lidstaten van de I.O.A.E. medegedeeld. België heeft het voornemen zich hieraan te onderwerpen, zodra het Verdrag bekrachtigd is, en dit nu reeds te doen, in zoverre de Belgische reglementering het toelaat. De U.S.S.R., Polen en de D.D.R. hebben eveneens de verbintenissen aangegaan zich naar die bepalingen te gedragen.

Anderzijds hebben de regeringen van de Sovjetunie, van het Verenigde Koninkrijk en van de Verenigde Staten aangevaard om, onmiddellijk en doorlopend, de Organisatie op de hoogte te brengen van hun uitvoerprojecten inzake kernmaterialen, wat de verspreiding van inlichtingen over de internationale circulatie van kernmaterialen zal ten goede komen.

Men kan zich derhalve afvragen of de landen die tot het N.P.V. zijn toegetreden, de niet-kernwapenstaten, die al dan niet tot het N.P.V. zijn toegetreden en bijgevolg in een verschillende positie verkeren wat betreft de controle op de levering, op dezelfde voet zullen blijven plaatsen voor hun leveringen.

Die vraag rees feitelijk toen de door de Verenigde Staten genomen beslissing bekend werd om kernreactoren te leveren aan Egypte en Israël, die geen partij zijn bij het N.P.V.

Men herinnere zich eveneens dat de controles, zowel in het kader van de I.O.A.E. als in dat van het N.P.V., niet van toepassing zijn op de mijnen, maar alleen op het erts wanneer dit reeds een zekere behandeling heeft ondergaan. Dit is in hoofdzaak te wijten aan het feit dat, in sommige gevallen, uranium een bijproduct is van de goudwinning en dat de betrokken landen, in het geval dat ons bezighoudt hoofdzakelijk Zuid-Afrika, er niet van houden de juiste omvang van hun goudproductie bekend te maken.

Aandacht moet tenslotte worden geschonken aan het feit dat de in het N.P.V. bepaalde controles tot enig doel hebben na te gaan of de betrokken stoffen niet voor een verboden doel worden aangewend, maar de controle heeft niet tot doel die aanwending te voorkomen. Er zijn op dit ogenblik ook nieuwe problemen gerezen; het gaat om de maatregelen die moeten worden genomen om diefstal door eventuele terroristen of pressiegroepen te voorkomen die (gelet op de aanzienlijke toeneming van de splijtstoffen, waaronder het plutonium, gepaard gaande met de snelle uitbreiding van de burgerlijke nucleaire programma's) geneigd mochten zijn om zich, door enig middel meester te maken van die stoffen,

En outre, afin d'éviter toute distorsion de concurrence dans la mise en œuvre pratique de l'alinéa 2 de l'article III du T.N.P. (1), un Comité officieux, groupant 15 pays occidentaux parmi les principaux pays exportateurs potentiels desdites matières ou équipements, a mis au point deux mémoires préconisant des règles uniformes à suivre par les exportateurs et stipulant la liste des matières et équipements tombant sous ces règles dans le cas des exportations visées à l'article III, 2 du T.N.P. Ces règles ont été communiquées aux Etats Membres de l'A.I.E.A. La Belgique, pour sa part, a déclaré avoir l'intention de s'y conformer dès qu'elle aura ratifié le Traité et, dès à présent déjà, dans la mesure où sa réglementation le lui permet. L'U.R.S.S., la Pologne et la R.D.A. ont également pris l'engagement de se conformer à ces dispositions.

Par ailleurs, en juin 1974, les Gouvernements de l'Union Soviétique, du Royaume-Uni et des Etats-Unis ont accepté d'informer l'Agence sans délai et continuellement de leurs projets d'exportation de matières nucléaires, en permettant ainsi d'améliorer la diffusion de renseignements sur le mouvement international des matières nucléaires.

Cela étant, on peut cependant se poser la question de savoir si les pays, ayant adhéré au T.N.P., continueront à placer sur un pied d'égalité, pour leurs fournitures, les pays non nucléaires selon qu'ils ont ou non adhéré au T.N.P. et qu'ils occupent de ce chef une situation différente en ce qui concerne les contrôles appliqués auxdites fournitures.

Cette question a été posée en fait lorsque fut connue la décision prise par les Etats-Unis de fournir des réacteurs de puissance à l'Egypte et à Israël, qui ne sont pas Parties au T.N.P.

Il faut également se rappeler que les contrôles prévus tant dans le cadre de l'A.I.E.A. que du T.N.P., ne s'appliquent pas aux mines mais seulement aux minerais lorsque ceux-ci ont déjà atteint un certain degré de traitement. Ce fait est dû essentiellement à ce que le minerai d'uranium constitue, dans certains cas, un sous-produit de l'extraction de l'or et que les pays visés, en l'espèce essentiellement l'Afrique du Sud, ne tenaient pas à ce que soit connu le montant exact de leur production d'or.

Il faut enfin rester attentif au fait que les contrôles, prévus au T.N.P., n'ont pour seul objet que d'établir s'il y a eu ou non diversion vers des utilisations interdites; ils n'ont pas pour but de prévenir de telles diversions. Or, de nouvelles préoccupations se font jour actuellement. Elles concernent les mesures à prendre pour empêcher des vols par d'éventuels terroristes ou groupes de pression, qui (devant l'accroissement considérable des matières fissiles, dont le plutonium, allant de pair avec l'extension rapide des programmes nucléaires civils) pourraient être tentés de se procurer, par tous les moyens, ces produits pour les transformer en explosifs afin de les utiliser comme armes de chantage. Il

(1) Dit artikel beoogt: de uitvoer naar niet-kernwapenstaten van grondstoffen en bijzondere splijtstoffen, of uitrustingen of stoffen speciaal opgevat of bereid voor het behandelen, het gebruik of de productie van bijzondere splijtstoffen.

(1) Cet article vise : « les exportations vers des pays non nucléaires militaires, de matières brutes ou de produits fissiles spéciaux ou d'équipements ou de matières spécialement conçus ou préparés pour le traitement, l'utilisation ou la production de produits fissiles spéciaux ».

teneinde er, door omvorming tot explosietuigen, chantage mee te plegen. Het gaat hier om een werkelijk gevaar dat niet mag worden onderschat, vooral in het kader van het vervoer van die splijtstoffen, per vliegtuig, per vrachtwagen, enz. Zulks impliceert maatregelen tot bescherming, zowel van de plaatsen waar die grondstoffen worden aangemaakt of opgeslagen, als van de vervoerkonvoien. Die vraag, die reeds in het garantiecomité van de I.O.A.E. werd aangeraakt bij het opstellen van de controlemaatregelen bedoeld in artikel III van het NPV, heeft aangetoond dat dit diepgaande maatregelen vergt die nochtans hoofdzakelijk behoren tot de bevoegdheid en de staatssoevereiniteit (politie, leger, enz).

Het garantiecomité heeft bijgevolg het idee laten varen om de vraag verder uit te diepen : op politiek vlak scheen een internationale bewerkstelling destijds niet te verwezenlijken. De bezorgdheid om dit probleem is er daarom niet minder om geworden; wanneer men toegeeft dat de oplossing behoort tot de verantwoordelijkheid en de soevereiniteit van de staten, blijft het niettemin duidelijk dat internationaal geconcentreerde inspanningen zullen moeten worden voortgezet om tot een zekere samenwerking te komen zoals die bijvoorbeeld bestaat bij Interpol.

2. ART. IV.

Verlening van technische bijstand.

Om het non proliferatie-verdrag aantrekkelijk te maken en de aarzelande staten aan te zetten tot toetreding willen de partijen bij het verdrag hun hulp aan de ontwikkelingslanden bij voorkeur verlenen aan de landen die tot het N.P.V. zijn toegetreden. Dit werd door de Verenigde Staten en de U.S.S.R. bevestigd op de laatste algemene conferentie van de I.O.A.E. in september jongstleden.

Men moet er zich echter rekenschap van geven dat een dergelijk onderscheid op het niveau van de I.O.A.E. onmogelijk is, omdat de huidige statuten van de Organisatie in artikel III C uitdrukkelijk bepalen dat de Organisatie de hulp aan haar leden niet ondergeschikt maakt aan politieke, economische, militaire of aan de bepalingen van zijn statuut onverenigbare voorwaarden. Welnu, het I.O.A.E.-statuut weert elke vorm van discriminatie tussen de leden van de Organisatie.

De Amerikaanse en Russische intentieverklaring zal dus uitgevoerd moeten worden in een met de I.O.A.E. gelijklopend kader, met een dubbel gevolg :

— enerzijds, de programma's voor technische bijstand van de Organisatie, die nochtans de fundamenteën zijn van de I.O.A.E., zouden voortaan min of meer gestremd worden;

— anderzijds zouden twee parallelle markten kunnen ontstaan : een markt tussen de staten die partij zijn bij het N.P.V. en die landen groepeerd die hulp kunnen verlenen of hulp wensen te ontvangen, en anderzijds een markt die eenzelfde soort partners groepeerd die evenwel geen partij zijn bij het N.P.V. (Frankrijk, China en Indië die technologisch goed uitgerust zijn) en andere staten.

s'agit là effectivement d'un danger réel, que l'on ne peut sous-estimer surtout dans le cadre des transports de matières fissiles, par avion, par camion, etc. La solution à ce problème implique des mesures de sauvegarde physique des établissements et lieux de stockage aussi bien que des convois de transport. Cette question, qui avait déjà été évoquée au Comité des garanties de l'A.I.E.A., lors de l'établissement des mesures de contrôle visées par l'article III du T.N.P., a fait apparaître qu'elle entraînait des mesures ayant une incidence profonde mais relevant essentiellement de la compétence et de la souveraineté des Etats (police, armée, etc.).

Le Comité de garanties abandonna donc l'idée d'approfondir cette question, dont une mise en œuvre internationale apparaissait à l'époque comme irréalisable sur le plan politique. Les préoccupations à l'égard de ce problème n'ont pas disparu pour autant. Si l'on admet que la solution relève avant tout de la responsabilité et de la souveraineté des Etats, il n'en reste pas moins évident que des efforts de concertation internationaux seront poursuivis en vue d'arriver à certaines coopérations du genre de celle établie dans le cadre de l'Interpol.

2. ART. IV.

Octroi d'assistance technique.

En vue de rendre le Traité de non-prolifération plus attractif et de décider les Etats réticents à y adhérer, les Parties dépositaires du Traité souhaitent donner la préférence dans leur aide aux pays en voie de développement à ceux qui ont accepté d'adhérer au T.N.P. Ceci a été confirmé par les Etats-Unis et l'U.R.S.S. lors de la dernière Conférence générale de l'A.I.E.A. en septembre dernier.

Il convient cependant de se rendre compte qu'une telle distinction au niveau de l'A.I.E.A., est impossible compte tenu des statuts actuels de l'Agence, qui stipulent expressément en leur article III C que l'Agence ne subordonne pas l'aide qu'elle accorde à ses membres à des conditions politiques, économiques, militaires ou aux conditions incompatibles avec les dispositions de son Statut. Or, le Statut de l'A.I.E.A. prône la non-discrimination entre les membres de l'Agence.

Dès lors, la réalisation de l'intention proclamée par les Etats-Unis et l'U.R.S.S. devra se faire dans un cadre parallèle à l'A.I.E.A. avec la double conséquence que :

— d'une part, les programmes d'assistance technique de l'Agence, qui constituent cependant l'un des fondements de l'A.I.E.A., resteront désormais plus ou moins figés;

— d'autre part, deux marchés parallèles pourront éventuellement voir le jour : l'un entre les Etats Parties au T.N.P., groupant des pays, capables de fournir de l'aide, et désireux d'en recevoir, l'autre groupant le même genre de partenaires, mais non Parties au T.N.P. : par exemple la France, la Chine et l'Inde, disposant d'une technologie affirmée et d'autres Etats.

3. ART. V.

Vreedzame toepassing van kernexplosies.

De gegrondheid van dit artikel werd, van begin af, betwist door landen als Brazilië, Argentinië of India, die er trouwens een hoofdmotief in vonden om af te zien van toetreding tot het N.P.V. Inderdaad, gelet op het feit dat er, eigenlijk gezegd, weinig technologisch verschil bestaat tussen een kernexplosie met het oog op vreedzame doeleinden en een kernexplosie voor bewapening, hebben de promotoren van het Verdrag in de artikelen I en II van het N.P.V. het verbod neergelegd voor niet-kernstaten om zodanige ontploffingsmiddelen te maken of te verwerven. Nochtans, om het discriminatoire van die maatregel te verzachten in het kader van de burgerlijke potentiële benutting van die middelen, wordt in artikel V bepaald dat de staten, partijen bij het N.P.V. die over geen kernwapens beschikken, in aanmerking kunnen komen voor de voordelen die de inrichtingen voor kernexplosie bieden. De kernwapenstaten verbinden zich om voor rekening van de niet-kernwapenstaten de nodige bouwwerken uit te voeren waarin die ontploffingen zouden kunnen plaatsvinden. Met andere woorden, voor de staten die niet over kernwapens beschikken bleef de mogelijkheid open, om, wanneer dit economisch verantwoord was, een beroep te doen op de techniek van kernontploffingen voor werkzaamheden op hun grondgebied, door zich hiervoor te wenden tot een internationale organisatie, (I.O.A.E.) of via bilaterale akkoorden de diensten in te roepen van de kernwapenstaten. In feite zijn op grond van dit artikel V, dat toch niet geheel genegeerd werd, door de Internationale Organisatie voor Atoomenergie, alleen de nodige procedures vastgesteld voor een aangepast internationaal toezicht op die ontploffingen in de staten die niet over kernwapens beschikken.

Er is echter twijfel gerezen omtrent het intrinsieke belang van die proeven voor vreedzame doeleinden : men kan zich natuurlijk afvragen of deze twijfel gegrond is, of er alleen maar op gericht is de niet-kernstaten te doen afzien van verder beroep op die technologie.

Eerst na een duidelijk debat over dit probleem, waarbij alle gegevens (behalve over de technologie van de nucleaire springstoffen) ter beschikking van iedereen zouden moeten worden gesteld, zou het mogelijk worden tot een onbetwistbare beoordeling te komen van de werkelijke economische waarde van de kernexplosies voor vreedzame doeleinden en de mogelijkheid deze te doen plaatshebben zonder nadeel te berokkenen aan de omgeving.

Dit probleem vertoont een zeer groot belang nadat India een eerste ondergrondse kernexplosie heeft uitgevoerd, gerechtvaardigd door overwegingen van uitsluitend economische en vreedzame aard.

Wat India betreft moet worden onderlijnd dat geen enkel verdrag werd geschonden : noch het N.P.V., aangezien India dit niet heeft ondertekend, noch het Verdrag van Moskou van 1963 (tenzij Pakistan zou kunnen bewijzen dat er radioactieve neerslag is op zijn grondgebied, wat ogenschijnlijk niet het geval is). De ontploffing verschaft India nochtans

3. ART. V.

Utilisation pacifique des explosions nucléaires.

Le bien-fondé de cet article a été, dès l'origine, contesté par des pays tels que le Brésil, l'Argentine ou l'Inde, qui y trouvent d'ailleurs un des motifs essentiels de refuser leur adhésion au T.N.P. En effet, et eu égard au fait qu'il n'existe, à proprement parler, guère de différence technologique entre un explosif nucléaire destiné à des fins pacifiques et celui destiné aux armes, les promoteurs du Traité ont, dans les articles I et II du T.N.P., prévu l'interdiction pour les Etats non nucléaires militaires de se doter ou d'acquérir de tels explosifs. Toutefois, et afin de diminuer ce que cette mesure pouvait avoir de discriminatoire dans le cadre de l'utilisation potentielle civile de tels explosifs, l'article V prévoit que les Etats non dotés d'armes nucléaires Parties au T.N.P., seront néanmoins en mesure d'obtenir les avantages résultant de dispositifs explosifs nucléaires, les Etats dotés d'armes nucléaires s'engageant à réaliser pour le compte des Etats non dotés d'armes nucléaires les travaux de génie civil pouvant requérir de tels explosifs. En d'autres termes, la possibilité restait ouverte aux Etats non dotés d'armes nucléaires de pouvoir, si la chose s'avérait économiquement justifiée, recourir à la technique des explosifs nucléaires pour des travaux sur leur territoire en ayant recours pour ce faire, via une organisation internationale (A.I.E.A.) ou via des accords bilatéraux, aux services des Etats détenteurs d'armes nucléaires. En fait, cet article V, sans être resté totalement ignoré, a vu simplement l'Agence internationale de l'énergie atomique mettre au point des procédures requises pour l'établissement d'une surveillance internationale appropriée de telles explosions dans les Etats non dotés d'armes nucléaires.

Des doutes sont actuellement émis sur l'intérêt intrinsèque que représentent de tels explosifs utilisés à des fins pacifiques. On peut évidemment se demander si ces doutes sont fondés ou s'ils visent à décourager les pays non nucléaires militaires de recourir à cette technologie.

Dès lors, seul un débat clair de cette question, au cours duquel tous les éléments d'appréciation — hormis les renseignements concernant la technologie des explosifs nucléaires eux-mêmes — devraient être mis à la disposition de tous, pourrait permettre des évaluations non controversables de la valeur économique réelle des explosions nucléaires à des fins pacifiques et de la possibilité de les effectuer sans porter préjudice à l'environnement.

Cette question revêt un intérêt tout particulier depuis que l'Inde a procédé à une première explosion atomique souterraine en justifiant cet essai par des considérations d'ordre exclusivement économique et pacifique.

En ce qui concerne l'acte posé par l'Inde, il convient de souligner que celle-ci n'a violé aucun Traité, ni le T.N.P., puisqu'elle ne l'a pas signé, ni le Traité de Moscou de 1963 (sauf si le Pakistan pouvait prouver qu'il y a eu des retombées radioactives sur son propre territoire, ce qui n'a apparemment pas été le cas). L'explosion indienne ne confère cepen-

geen statuut van kernwapenstaat, aangezien het N.P.V. dit slechts verleent aan de staten waar kernontploffingen plaats hadden vóór 1 januari 1967.

Men bedenke trouwens dat landen als Brazilië, Argentinië, die tot het Verdrag van Tlatelolco tot verbod van kernwapens in Latijns-Amerika zijn toegetreden, dit enkel hebben gedaan omdat het de mogelijkheid openliet van het benutten van springstoffen voor vreedzame doeleinden.

4. ART. VI.

Met dit artikel, dat voor de kernstaten de tegenhanger is van de verbintenissen die in de artikelen I en II door de niet-kernstaten zijn aangegaan op het stuk van de niet-verspreiding van kernwapens, is er nog geen begin van daadwerkelijke uitvoering gemaakt.

Niettegenstaande een indrukwekkend aantal akkoorden, zo multilaterale als bilaterale, gesloten tussen de V.S.A. en de U.S.S.R. inzake de ontwapening, heeft namelijk nog geen enkele van deze akten een einde gemaakt aan de vertikale verspreiding van kernwapens.

Op basis van dit feit werd van verschillende zijde aan de I.O.A.E. in overweging gegeven dat de kernwapenstaten iets zouden moeten doen dat getuigt van hun wil om paal en perk te stellen aan de vertikale verspreiding van kernwapens, door van nu af een I.O.A.E.-controle aan te nemen voor alle ondergrondse kernproeven « met vreedzame doeleinden ».

Die eerste stap zou een einde maken aan een van de aspecten van de discriminatie ingevoerd door het N.P.V. en door sommige staten aangevoerd (India) als reden van niet-toetreding tot het Verdrag.

De uitbreiding van de internationale controle tot alle verdragspartijen zou gerechtvaardigd zijn voor wat de ondergrondse kernproeven met vreedzame doeleinden betreft, aangezien het op dit stuk niet mogelijk is onderscheid te maken tussen proeven met militaire en proeven met vreedzame doeleinden.

Men kan alleen maar hopen dat de U.S.S.R. en de V.S.A. rekening zullen houden met dit belangrijk gegeven wanneer zij de onderhandelingen over een akkoord betreffende kernontploffingen met vreedzame doeleinden opnieuw zullen aanvangen.

HOOFDSTUK III.

Bekrachtiging en goedkeuring van het verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens.

A. *Bekrachtiging van het verdrag.*

Het non-proliferatieverdrag trad in werking op 5 maart 1970 na bekrachtiging door de drie depot-staten en 40 andere ondertekenende landen. In bijlage nr. 1 is de huidige stand van de ondertekeningen en de bekrachtigingen afgedrukt. Tot nog toe werd het door 80 landen bekrachtigd. Anderzijds hebben 25 Staten het N.P.V. ondertekend maar nog niet

dant pas à ce pays le statut de puissance nucléaire militaire, puisque le T.N.P. limite cette qualité aux seuls Etats qui ont procédé à des essais explosifs nucléaires avant le 1^{er} janvier 1967.

Il convient, par ailleurs de se rappeler que des pays tels que le Brésil, l'Argentine, qui ont adhéré au Traité de Tlatelolco de dénucléarisation de l'Amérique latine, l'ont fait parce que ce dernier Traité laisse ouverte la possibilité de l'utilisation d'explosifs nucléaires pacifiques.

4. ART. VI.

Cet article qui constitue, dans le chef des puissances nucléaires militaires, le pendant des engagements pris dans les articles I et II par les Etats non nucléaires militaires en matière de non-prolifération des armes nucléaires, n'a guère reçu de mise en œuvre effective.

En effet, et malgré le nombre assez impressionnant d'accords, soit multilatéraux, soit bilatéraux conclus entre les U.S.A. et l'U.R.S.S. dans le domaine dit du désarmement, aucun de ces actes n'a encore mis un terme à la prolifération verticale des armes nucléaires.

Tenant compte de ce fait, l'idée a été avancée de plusieurs côtés à l'A.I.E.A., que les Etats dotés d'armes nucléaires devraient poser un geste marquant leur volonté d'arrêter la prolifération verticale des armes nucléaires, en acceptant dès à présent un contrôle de l'A.I.E.A. sur tous les essais nucléaires souterrains qu'ils poursuivent « à des fins pacifiques ».

Ce premier pas mettrait un terme à un des aspects de la discrimination instaurée par le T.N.P. et évoquée par certains Etats (Inde) comme motif de leur non-adhésion au Traité.

L'extension du contrôle international à toutes les parties à l'accord se justifierait en ce qui concerne les essais pacifiques nucléaires souterrains puisqu'il n'est pas possible, dans ce domaine, d'établir une différence entre les essais militaires ou pacifiques.

On ne peut qu'espérer que l'U.R.S.S. et les U.S.A. tiendront compte de cet élément important, lorsqu'ils reprendront leur négociation sur la mise au point d'un accord sur les explosions nucléaires à des fins pacifiques.

CHAPITRE III.

Les ratifications et les procédures d'approbation parlementaire dans les Etats membres d'Euratom.

A. *Les ratifications du Traité.*

Le Traité de non prolifération est entré en vigueur le 5 mars 1970, suite à sa ratification par les 3 Etats « dépositaires du Traité » et 40 autres Etats signataires. On trouvera en annexe n° 1, l'état actuel des signatures et des procédures de ratification. A ce jour, 80 pays ont ratifié le T.N.P. Par ailleurs, 25 Etats ont signé le T.N.P. mais ne l'ont pas

bekrachtigd. Bovendien de lidstaten van Euratom zijn dat o.m. Egypte, Indonesië, Japan, de Arabische republiek Libië, Zwitserland, Turkije, de Arabische republiek Yemen. Sommige van die landen, zoals Zwitserland of Japan bijvoorbeeld, wachten op de beslissing van de Euratomlanden om hetzelfde te doen. Dit brengt dan ook een verhoogde verantwoordelijkheid mee voor de lidstaten van de Gemeenschap ten opzichte van de toetreding van de voornaamste industrielanden tot die internationale akte.

Een aantal landen, ten slotte, weigeren tot het N.P.V. toe te treden, zich beroepend op de hun inziens essentiële reden dat het niet gaat om een kernontwapeningsverdrag maar hoofdzakelijk om een ongelijke behandeling die erop gericht is de feitelijke toestand van een bepaald ogenblik als een rechtstoestand te beschouwen en zodoende een monopolie toe te kennen aan de militaire kernmachten en meer bijzonder aan de twee super-mogendheden. Het gaat hier vooral om Frankrijk en China, beide nochtans, naar luid van het N.P.V., erkend als kernwapenstaten.

Wat India betreft, dit land weigert tot het Verdrag toe te treden omdat het een wanverhouding schept tussen de verbintenissen van de kernwapenstaten en die van de niet-kernwapenstaten. India betreurt ook het ontbreken van passende veiligheidswaarborgen en de discriminatie inzake de ontwikkeling van kernontploffingsmiddelen voor vreedzame doeleinden.

Doordat India weigert tot het N.P.V. toe te treden, acht Pakistan het voor zijn eigen veiligheid onontbeerlijk de mogelijkheid van kernwapenbezit open te laten.

Brazilië, Argentinië en Chili, hoewel partij bij het Verdrag van Tlatelolco tot verbod van kernwapens in Latijns-Amerika, weigeren tot het N.P.V. toe te treden omdat het kernontploffingen voor vreedzame doeleinden verbiedt, wat niet het geval is voor het Verdrag van Tlatelolco.

Egypte, dat het non-proliferatieverdrag heeft ondertekend in juli 1968, heeft het nog steeds niet bekrachtigd. Naar alle waarschijnlijkheid omdat Israël niet bereid is tot het Verdrag toe te treden.

Israël, omringd door vijandig gezinde burens, heeft duidelijk laten blijken dat het, hoewel gewonnen voor het principe dat ten grondslag ligt aan het N.P.V., niet tot het Verdrag wenst toe te treden om veiligheidsredenen. Dubbelzinnige uitslatingen hebben trouwens de jongste tijd opnieuw voedsel gegeven aan de controverse rond de bouw van de Israëlische reactor « Dimona », die voor Israël de mogelijkheid schept over een kerncapaciteit te beschikken.

Wij hebben geen gegevens om met zekerheid te logenstraffen of te bevestigen dat Israël over een atoombom beschikt.

Zuid-Afrika, hoewel gunstig gestemd tegenover de doelstellingen van het non-proliferatie-verdrag, heeft het nog steeds niet bekrachtigd. De reden ligt bij de in het N.P.V. bepaalde controlemaatregelen. Gevreesd wordt dat dit nade-

encore ratifié. Parmi ceux-ci, il convient de citer, outre les pays membres d'Euratom, l'Égypte, l'Indonésie, le Japon, la République arabe Lybienne, la Suisse, la Turquie, la République arabe du Yémen. Certains de ces pays, tels que la Suisse ou le Japon par exemple, attendent la décision des pays d'Euratom pour agir de même. Ceci entraîne, dès lors, une responsabilité accrue dans le chef des pays membres de la Communauté vis-à-vis d'une adhésion à cet acte international des principaux pays industriels.

Enfin, un certain nombre de pays se refusent à adhérer au T.N.P. pour le motif essentiel selon eux qu'il ne s'agit pas d'un traité de désarmement nucléaire mais essentiellement d'un acte discriminatoire, tendant à couler en droit une situation de fait existant à un moment donné et à conférer de ce fait une situation de monopole aux puissances nucléaires militaires, dont essentiellement les deux super-puissances. Il s'agit d'abord de la France et de la Chine, toutes deux reconnues cependant aux termes du Traité de non prolifération nucléaire comme puissances nucléaires militaires.

En ce qui concerne l'Inde, celle-ci se refuse à adhérer à un Traité qui établit un déséquilibre entre les obligations assumées d'une part par les puissances nucléaires militaires et d'autre part par les puissances non nucléaires militaires. Elle déplore également l'absence de garanties de sécurité adéquates et la discrimination établie en ce qui concerne le développement d'explosifs nucléaires à des fins pacifiques.

A partir du moment où l'Inde se refuse à adhérer au T.N.P., le Pakistan considère comme indispensable de maintenir ouverte l'option militaire nucléaire pour assurer sa sécurité.

Le Brésil, l'Argentine et le Chili, bien que Parties au Traité de Tlatelolco de dénucléarisation de l'Amérique latine, se refusent à adhérer au T.N.P. pour le motif que ce dernier interdit le développement d'explosifs nucléaires à des fins pacifiques, ce qui n'est pas le fait du Traité de Tlatelolco.

L'Égypte, qui a signé le Traité de non-prolifération en juillet 1968, ne l'a toujours pas ratifié, la raison en étant selon toute vraisemblance, le fait qu'Israël n'est pas disposé à adhérer au Traité.

Quant à Israël, entourée de voisins hostiles, elle a clairement fait apparaître que si elle est en faveur du principe à la base du T.N.P. elle n'entend pas y adhérer eu égard à sa situation de sécurité. Certaines déclarations ambiguës faites récemment ont par ailleurs relancé la controverse suscitée depuis la construction du réacteur israélien « Dimona » sur la possibilité qu'Israël soit dotée d'une capacité nucléaire militaire.

Nous ne disposons d'aucun élément permettant d'infirmier ou de confirmer avec certitude le fait qu'Israël disposerait de la bombe nucléaire.

L'Afrique du Sud, pour sa part, bien qu'en faveur des objectifs du Traité de non-prolifération, n'a toujours pas ratifié le T.N.P. pour des raisons liées à l'application des contrôles prévus audit T.N.P., craignant que ceux-ci ne com-

lige economische gevolgen zou kunnen meebrengen voor een land zoals Zuid-Afrika, dat een groot voortbrenger is van uranium.

B. Stand van de parlementaire goedkeuringsprocedures in de lidstaten van Euratom.

De Duitse Bondsrepubliek, Nederland en het Groot-Hertogdom Luxemburg hebben de parlementaire procedure tot goedkeuring van die internationale akte beëindigd.

Blijft Italië, dat van het begin af verklaard heeft het N.P.V. niet aan de goedkeuring van het Parlement te willen onderwerpen vooraleer het Italiaanse Parlement het verificatieakkoord Euratom/I.O.A.E. heeft goedgekeurd. De afloop van die eerste procedure wordt eerlang verwacht.

Wat het eigenlijke N.P.V. betreft, hebben de Italiaanse autoriteiten, verdeeld tussen pro en anti N.P.V., de parlementaire procedure zo lang mogelijk uitgesteld. Als rechtvaardiging voor die houding beriepen de Italiaanse autoriteiten zich op hun met name grote bezorgdheid over de talrijke staten die, in de gevoelige zone van de Middellandse Zee, het N.P.V. noch getekend noch bekrachtigd hebben, wat volgens Italië een onevenwichtige toestand schept die het risico insluit dat het door het N.P.V. gestelde doel niet zal worden bereikt.

Tussen de lidstaten van Euratom, ondertekenaars van het N.P.V., was nochtans overeengekomen dat ze de bekrachtigingsoorkonden van die internationale akte gelijktijdig zouden indienen. De vertraging in Italië ontzenuwt dus het beginsel van de gelijktijdige indiening, met alle politieke gevolgen die eruit kunnen voortvloeien voor de Europese opbouw, of leidt ertoe dat de bekrachtiging van het N.P.V. door de Italiaanse partners evenlang wordt uitgesteld.

Anderzijds dient rekening te worden gehouden met het feit dat de staten die in mei 1975 aan de conferentie tot herziening van het Verdrag wensen deel te nemen, partijen moeten zijn bij het Verdrag.

Tenslotte stipuleert de verificatieovereenkomst Euratom/I.O.A.E. in artikel 25 dat zij, eenmaal in werking, slechts geldig blijft zolang de staten partij zijn bij het N.P.V. Dit zou ingeval Italië's toetreding tot het N.P.V. uitblijft, tot gevolg hebben dat het verificatieakkoord Euratom/O.I.E.A., nauwelijks in werking getreden door het neerleggen van de bekrachtigingsoorkonden, zou komen te vervallen omdat Italië geen partij is bij het N.P.V.

Die situatie doet de ongerustheid in de Duitse Bondsrepubliek en Nederland groeien, aangezien beide landen besloten hebben aan de conferentie tot herziening deel te nemen. België wenst er eveneens aan deel te nemen. De Duitse Bondsrepubliek wil nochtans de Euratom/I.O.A.E. overeenkomst niet in het gedrang brengen en zoekt voor het ogenblik ijverig naar een oplossing van dit dilemma.

Een groep van prominente Italiaanse wetenschapsmensen heeft een perscampagne ingezet om het land te sensibiliseren

portent des conséquences économiques devant handicaper un pays grand producteur d'uranium tel que l'Afrique du Sud.

B. Etat d'avancement des procédures d'approbation parlementaire dans les Etats membres d'Euratom.

La République fédérale d'Allemagne, les Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg ont terminé leur procédure parlementaire d'approbation de cet acte international.

Reste le problème de l'Italie qui dès l'abord avait déclaré ne vouloir soumettre le T.N.P. à l'approbation parlementaire qu'après que le Parlement italien ait approuvé l'accord de vérification Euratom/A.I.E.A. La conclusion de cette première procédure est attendue à brève échéance.

En ce qui concerne le T.N.P. proprement dit, les autorités italiennes partagées entre pro et anti T.N.P. ont différé autant que faire se pouvait de soumettre ce Traité à l'approbation parlementaire. Pour tenter de justifier cette attitude les autorités italiennes faisaient notamment valoir leurs profondes préoccupations touchant aux nombreux Etats qui, dans la zone sensible de la mer Méditerranée, n'ont pas signé ou ratifié le T.N.P., ce qui, aux yeux de l'Italie, crée une situation de déséquilibre qui comporte le risque de ne pas voir atteindre les buts du T.N.P.

Or, il avait été convenu entre pays membres d'Euratom, signataires du T.N.P., que ceux-ci procéderaient simultanément au dépôt des instruments de ratification de cet acte international. Le retard apporté par l'Italie énerve donc ce principe du dépôt simultané, avec toutes les conséquences politiques que ce fait peut entraîner au niveau de la construction européenne, ou alors retarde d'autant la ratification du T.N.P. par les partenaires de l'Italie.

Il convient d'autre part de tenir compte du fait que, pour participer à la Conférence de révision du T.N.P., prévue pour mai 1975, les Etats désireux d'y prendre part doivent être parties au T.N.P.

Enfin, l'accord de vérification Euratom/A.I.E.A. stipule en son article 25 que, une fois entré en vigueur, il ne restera valable qu'aussi longtemps que les Etats seront Parties au T.N.P. Ceci aurait comme conséquence, dans l'hypothèse où l'Italie resterait en retard d'adhésion au T.N.P., qu'à peine entré en vigueur par le dépôt des instruments de ratification des Etats membres d'Euratom, l'Accord de vérification Euratom/A.I.E.A., deviendrait caduc, l'Italie n'étant pas Partie au T.N.P.

La République Fédérale d'Allemagne et les Pays-Bas ont fait preuve de plus en plus d'inquiétude à propos de cette situation, car ils sont décidés à participer à la Conférence de révision du T.N.P. La Belgique souhaite également participer à la Conférence de révision. La R.F.A. toutefois ne désire pas porter atteinte à l'Accord Euratom/A.I.E.A. et recherche activement actuellement une solution à ce dilemme.

Une campagne de presse a également été déclenchée par un groupe de personnalités scientifiques italiennes groupant

voor de gevolgen van de houding van sommige leiders, die het idee om van Italië een kernwapenstaat te maken niet hebben opgegeven.

In het begin van dit jaar heeft de Secretaris-generaal van het Italiaanse Ministerie van Buitenlandse Zaken dan ook laten weten dat het Verdrag onmiddellijk na het einde van de goedkeuringsprocedure van het verificatieakkoord aan het Parlement zal worden voorgelegd. Aangezien er een Italiaanse parlementaire meerderheid is voor het N.P.V., zou de goedkeuring, behoudens een politiek incident door de chronische politieke instabiliteit van Italië, nog voor de opening van de Conferentie tot herziening te Genève op 5 mei 1975 kunnen plaats hebben.

HOOFDSTUK IV.

Advies van de Senaatscommissie.

Uw Commissie heeft het wetsontwerp aandachtig en grondig onderzocht : talrijke vragen werden gesteld en opmerkingen gemaakt. Deze kunnen hoofdzakelijk in twee rubrieken worden ondergebracht.

1. Hoe groot de ontgoocheling bij velen ook is over de geringe resultaten die in vijf jaar tijd zijn bereikt, toch is het noodzakelijk het wetsontwerp goed te keuren, hoofdzakelijk om de volgende redenen :

a) België is traditioneel een vreedzaam land : iedere poging of inspanning die kan bijdragen tot de handhaving van de vrede en vooral tot het voorkomen van een kernoorlog verdient te worden goedgekeurd.

b) België behoort dezelfde houding aan te nemen als de andere lidstaten van de Gemeenschap.

c) De bekrachtiging door de Euratomstaten zal tot gevolg hebben dat ook andere staten, zoals Japan, Zwitserland ... het Verdrag bekrachtigen.

d) De bekrachtiging moet nu plaatshebben, ook omdat België dan aanwezig zal kunnen zijn op de Conferentie van Genève die wordt geopend op 5 mei 1975 en daar zijn stem verheffen om de beloften die in het Verdrag en de preambule besloten liggen, spoediger in vervulling te doen gaan.

2. Aan de vooravond van die « herzieningsconferentie » van Genève behoren wij echter de huidige zwakke punten duidelijk voor ogen te houden en voorstellen te formuleren om ze zoveel mogelijk weg te werken.

Ondervraagd over het standpunt dat België op die Conferentie zal innemen, heeft de Minister geantwoord dat dit standpunt nog niet definitief is vastgelegd, maar dat overleg zal plaatsvinden met de buurlanden en met verschillende Belgische instanties. Inmiddels heeft België reeds enkele voorstellen gedaan aan de I.O.A.E. en op de laatste algemene vergadering van de Verenigde Naties (zie Bijlage 2).

A. Verscheidene leden hebben met grote spijt vastgesteld dat de « kernwapenstaten » hun belofte om de verticale ver-

des sommités en vue de sensibiliser le pays aux conséquences que pourrait entraîner l'attitude de certains dirigeants, qui n'auraient pas renoncé à leur désir de doter l'Italie d'une capacité nucléaire militaire.

Devant ces démarches diverses, le Secrétaire général du Ministère italien des Affaires étrangères a fait savoir au début de cette année que le Traité serait soumis au Parlement immédiatement après la conclusion de la procédure d'approbation de l'accord de vérification. Comme il existe une majorité parlementaire italienne favorable au T.N.P., l'approbation de cet Acte pourrait encore, et sauf incident politique dû à l'instabilité politique chronique de l'Italie, intervenir avant l'ouverture de la Conférence de révision du T.N.P., qui doit se tenir à partir du 5 mai 1975 à Genève.

CHAPITRE IV.

Avis de la Commission du Sénat.

Votre Commission a procédé à un examen attentif et approfondi du projet de loi : de nombreuses questions et observations ont été formulées. Leur synthèse permet de les regrouper en deux axes essentiels.

1. Quel que soit le désenchantement de beaucoup à l'égard des résultats très partiels atteints en cinq ans, il s'impose toutefois d'approuver le projet de loi, pour les motifs essentiels suivants :

a) La Belgique est un pays traditionnellement pacifique : toute tentative ou effort susceptibles de consolider la paix, et surtout d'éviter une guerre nucléaire, doit être approuvé.

b) La Belgique doit adopter une attitude identique à celle des autres Etats de la Communauté.

c) La ratification par les Etats d'Euratom entraînera celle d'autres Etats, tels le Japon, la Suisse ...

d) La ratification actuelle s'impose, car elle permettra, notamment, à la Belgique d'être présente à la Conférence de Genève qui s'ouvre le 5 mai 1975, et d'y faire entendre sa voix, en vue d'une accentuation, d'une accélération des promesses contenues dans le Traité et son préambule.

2. Mais à la veille de cette conférence de « révision » de Genève, il convient de voir clairement les faiblesses actuelles et de préparer les propositions propres à les réduire.

Interrogé sur la position que la Belgique entend défendre à la conférence, le Ministre a répondu que cette position n'est pas encore définitivement arrêtée, mais qu'une concertation doit avoir lieu avec les pays voisins et différentes instances belges intéressées. En attendant, certaines suggestions ont déjà été formulées par la Belgique à l'A.I.E.A. et à la dernière assemblée générale des Nations unies (voir annexe n° 2).

A. Plusieurs membres ont constaté, et vivement regretté, que les engagements des Etats « nucléaires », en vue de

spreiding van kernwapens te verminderen, niet hebben ingelost.

Er wordt herinnerd aan de verbintenissen van de kernwapenlanden en met name aan :

1. Deze passage uit de preambule : « Verklarend dat zij voornemens zijn aan de kernbewapeningswedloop zo spoedig mogelijk een einde te maken en doeltreffende maatregelen te nemen in de richting van nucleaire ontwapening... » ;

2. Artikel VI van het Verdrag dat voor de kernwapenstaten een dwingende en onmiddellijke verplichting schept;

3. De considerans van de preambule die de gemoedstoestand van de ondertekenende landen in 1968 beschrijft en liet hopen op « ... de stopzetting van de vervaardiging van kernwapens, de liquidatie van alle bestaande voorraden kernwapens en verwijdering van kernwapens en hun overbrengingsmiddelen uit de nationale arsenalen ... »

Die clausule bedoelde tegenmoet te komen aan het dringende verzoek van de niet-kernwapenstaten in de resolutie nr. 2028 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties (23 november 1965).

Het Verdrag ... « zal een aanvaardbaar evenwicht van de wederzijdse verantwoordelijkheden en verplichtingen moeten tot stand brengen tussen de kernwapenstaten en de niet-kernwapenstaten ».

De verklaring van de Belgische Regering, afgelegd op 20 augustus 1968, bij de ondertekening van het Verdrag, bevestigt die gemeenschappelijke bedoelingen :

« Door zijn handtekening onder het N.P.V. te zetten heeft België, overeenkomstig de regeringsverklaring, zich willen binden door een belangrijk verdrag dat een eerste werkelijke stap betekent op de weg naar de ontwapening ...

» België onderstreept dat de beslissing van de niet-kernwapenstaten in zijn ogen moet worden aangevuld door concrete daden ten gunste van de vrede in de wereld en de bescherming van de mensheid, van de zijde van de kernwapenstaten wier verplichtingen en verantwoordelijkheden nog zullen toenemen door de inwerkingtreding van het Verdrag zelf.

Het N.P.V. mag niet het einde van een inspanning zijn, maar moet het vertrekpunt wezen van een beleid dat ten doel heeft maatregelen aan te nemen die strekken tot de stopzetting van de bewapeningswedloop in eerste plaats en vervolgens tot het bewerkstelligen van een waarachtige ontwapening... »

De cijfers nu die door de Minister worden voorgelegd wijzen erop dat het machts-evenwicht tussen de U.S.A. en de U.S.S.R. slechts wordt nagestreefd in de vorm van een gelijk-schakeling naar boven en niet naar beneden :

Het laatste voorbeeld hiervan is het volgende : de overeenkomst Ford-Brežnev op 24 november 1974 gesloten in Vladivostok, heeft het maximumaantal vervoermiddelen vastgesteld op 2.400, d.w.z. op bijna dubbel zoveel als vijf jaar geleden.

réduire la prolifération verticale des armes nucléaires, n'ont pas été tenus :

Il est rappelé les engagements des pays nucléaires et notamment :

1. ce passage du préambule : « Déclarant leurs intentions de parvenir au plus tôt à la cessation de la course aux armements nucléaires et de prendre des mesures efficaces dans la voie du désarmement nucléaire... » ;

2. l'article VI du Traité, qui constitue bien un engagement contraignant et immédiat des Etats nucléaires;

3. le considérant du préambule, précisant l'état d'esprit des pays signataires en 1968, et dans lequel on laissait espérer... « la cessation de la fabrication d'armes nucléaires, la liquidation de tous les stocks existants desdites armes et l'élimination des armes nucléaires et de leurs vecteurs des arsenaux nationaux... »

Cette clause visait à répondre à la demande pressante des Etats non nucléaires, reprise à la résolution 2028 de l'Assemblée générale des Nations Unies (23 novembre 1965).

Le traité... « devra établir un équilibre acceptable de responsabilités et d'obligations mutuelles entre puissances nucléaires et puissances non nucléaires ».

La déclaration du Gouvernement belge, faite le 20 août 1968, au moment de la signature du Traité, confirme bien ces intentions communes :

« En apposant sa signature au bas de T.N.P. la Belgique, conformément à la déclaration gouvernementale, a entendu se lier par un Traité important, marquant un premier pas véritable sur la voie du désarmement...

» Elle tient à souligner qu'à ses yeux, la décision prise par les pays non nucléaires doit être prolongée par des actes concrets en faveur de la paix dans le monde et de la sauvegarde de l'humanité, posés par les Etats nucléaires dont les devoirs et la responsabilité s'accroîtront du fait même de l'entrée en vigueur du Traité.

» Le T.N.P. ne peut être l'aboutissement d'un effort, il doit être le point de départ d'une politique ayant pour but l'adoption de mesures qui tendent à arrêter la course aux armements d'abord, et à assurer un véritable désarmement ensuite... »

Or, les chiffres produits par le Ministre indiquent que l'équilibre des forces U.S.A./U.R.S.S., n'est poursuivi que sous forme d'alignement sur des plafonds, alignement vers le haut, et non vers le bas :

Le dernier en date en est un nouvel exemple : suivant l'accord Ford-Brežnev, à Vladivostok, le 24 novembre 1974, le plafond du nombre de vecteurs a été fixé à 2.400, c'est-à-dire à près du double de ce nombre, il y a cinq ans.

De twee supermogendheden hebben elkaar ook het recht toegekend om te beschikken over een zelfde totale hoeveelheid (1.320) intercontinentale raketten en duikbootraketten, voorzien van meerkoppige zelfzoekende atoomkopen (M.I.R.V.).

Zo komt het machts-evenwicht dus neer op een evenwicht in de afschrikking.

Anderzijds kwamen er vooral ongerustheid tot uiting over de aanzienlijke toeneming van de onderzeeraketten : de onderzeestrijdkrachten van de U.S.S.R., die op dit punt, in 1968 vrijwel niet bestonden, zijn gelijkwaardig geworden aan die van de U.S.A. of overtreffen die zelfs en zij varen met hun kernwapens op alle zeeën ter wereld rond.

Een commissielid vestigt de aandacht op de ongerustheid, ja zelfs de ergernis van de Westerse landen tegenover de ontzagelijke toeneming van de bewapening, met name de kernbewapening, van de U.S.S.R. Het ligt voor de hand dat de ontwapeningsbeloften door de U.S.S.R. niet werden gehouden : de publieke opinie en de bewindslieden kunnen geen vertrouwen hebben in de talrijke platonische redevoeringen, in de conferenties die plaatshebben op initiatief van de U.S.S.R., indien die « redevoeringen » niet worden geschaagd door de concrete werkelijkheid. De geloofwaardigheid van de verklaringen van de Sovjetbewindvoerders over de ontspanning eist daden en geen ijdele woorden...

Het onderzoek van de uitvoering van het N.P.V. geeft daarvan een nieuw voorbeeld.

Een commissielid vraagt of er, gelet op de niet-uitvoering van het N.P.V. door de twee groten een alternatief bestaat voor het « evenwicht in de afschrikking ». Andere commissieleden antwoorden dat dit alternatief bestaat : het hangt ten dele af van de wil en de eendracht van alle niet-kernwapenstaten van de wereld en van de overtuigingskracht die zij aan de dag zullen leggen, met name op de Conferentie van Genève.

Ook een ander lid wijst op de duidelijke tekenen van voortdurende escalatie op het gebied van de kernwapens.

De Commissie is eenparig van oordeel dat de Conferentie van Genève, die op 5 mei 1975 begint, de toestand grondig zal moeten bestuderen. De 80 niet-kernwapenstaten moeten de nucleaire staten « rekening en verantwoording » vragen.

Op de Conferentie te Genève zou moeten worden herinnerd aan het feit dat het N.P.V. geen blanco-volmacht heeft gegeven aan de V.S.A. en aan de U.S.S.R., dat hun nagenoeg een monopolie is verleend zonder controle, maar dat daartegenover de verbintenissen staan die zij jegens alle staten hebben aangegaan en die gericht zijn op de beperking en niet op de aangroei van de bewapening.

B. Wat betreft de verwachtingen in verband met de indijking van de horizontale verspreiding van kernwapens, hebben verscheidene leden gewezen op het feit dat naast de drie kernwapenstaten, weliswaar reeds 80 niet-kernwapenstaten het Verdrag hebben bekrachtigd, maar dat nog buiten het N.P.V. blijven de kernwapenstaten China, Frankrijk en India, dat sedertdien kernproeven heeft uitgevoerd, en een

De même, les deux superpuissances se sont accordé le droit de disposer d'une même quantité globale (1.320) de fusées balistiques intercontinentales et de fusées balistiques embarquées à bord de sous-marins, équipées d'ogives multiples à têtes chercheuses (M.I.R.V.).

Ainsi, l'équilibre des forces n'est qu'un équilibre de la terreur.

D'autre part, une inquiétude a été particulièrement soulignée devant l'accroissement considérable des engins sous-marins, porteurs de missiles balistiques : les forces sous-marines de l'U.R.S.S. qui, à cet égard, étaient pratiquement inexistantes en 1968 sont devenues équivalentes, ou même dépassent celles des U.S.A. et toutes se promènent chargées de leurs armes nucléaires dans toutes les mers du monde.

Un membre souligne l'inquiétude, voire l'irritation des pays occidentaux devant l'accroissement énorme des armements, notamment nucléaires, de l'U.R.S.S. Il est bien évident que les promesses de désarmement n'ont pas été tenues par l'U.R.S.S. : l'opinion et les gouvernants ne peuvent faire confiance aux nombreux discours platoniques, au conférences réunies à l'initiative de l'U.R.S.S., si ces « discours » ne sont pas appuyés par des réalités concrètes. La crédibilité des déclarations des dirigeants soviétiques sur la détente, requiert des actes, et non de vaines paroles...

L'analyse de l'exécution du T.N.P. en est un nouvel exemple.

Un membre demande si au vu de la non-exécution par les deux grands du T.N.P., il existe une alternative à « l'équilibre de la terreur ». Il lui est répondu par d'autres membres que cette alternative existe : elle dépend, en partie, de la volonté et de l'union de tous les pays non nucléaires du monde, et de la force de persuasion qu'ils pourront mettre en œuvre, notamment à la Conférence de Genève.

Un autre membre souligne à son tour les manifestations évidentes d'une escalade permanente dans le domaine des armes nucléaires.

De l'avis unanime de la Commission, la Conférence de Genève, qui s'ouvre le 5 mai 1975, devrait analyser la situation en profondeur. Les 80 pays non nucléaires devront réclamer « des comptes » aux pays nucléaires.

Il conviendrait de rappeler à la conférence de Genève, que la T.N.P. n'a pas donné un blanc seing aux U.S.A. et à l'U.R.S.S., et que le quasi-monopole sans contrôle qui leur a été reconnu, était compensé par les engagements qu'ils ont pris vis-à-vis de tous les Etats du monde, engagements tendant à la limitation des armements et non à leur croissance.

B. Concernant les espoirs quant à la non-dissémination horizontale des armes nucléaires, plusieurs membres ont souligné que s'il y a bien déjà 80 ratifications d'Etat « non nucléaires », outre trois Etats nucléaires, il n'empêche que restent en dehors du T.N.P. des Etats nucléaires : la Chine et la France; l'Inde, qui a, depuis, procédé à des expériences nucléaires et une trentaine d'Etat non nucléaires, dont beau-

dertigtal niet-kernwapenstaten waarvan velen gelegen zijn in gevaarlijke zones, zoals Israël, Egypte of, in Latijns Amerika, Brazilië, Argentinië en Chili.

Valt het niet te vrezen dat kernwapenstaten aan andere staten, die het N.P.V. niet hebben ondertekend, kernwapens overdragen in ruil voor economische voordelen, zoals petroleum?

Ook de Minister betreurt het dat een aantal landen tot dusver niet bereid gevonden worden om af te zien van kernwapens. Toch zal het feit dat de lidstaten van Euratom, waaronder België, tot het N.P.V. zijn toegetreden, sommige onder hen, zoals Japan en Zwitserland, aanzetten dat voorbeeld te volgen.

Voor de andere landen die het Verdrag niet hebben ondertekend, is het probleem uiteraard veel delicaat en grotendeels afhankelijk van wat de kernmogendheden, die inzake militaire technologie een overwegende positie innemen, zullen doen.

Een lid heeft gewezen op de noodzaak van doelmatiger controlemaatregelen van de I.O.A.E. Dit geldt met name voor de zogenaamde « vreedzame » aanwending van kernmateriaal. Zo is op basis van plutonium gemakkelijk een atoombom te vervaardigen. Welnu, de overdracht van plutonium is, bij voorbeeld, in de V.S.A. toevertrouwd aan particuliere firma's. In een van die firma's is naar onlangs gebleken is, een grote hoeveelheid plutonium verdwenen.

Een ander lid wijst op de mogelijke gevaren van de 250 kerncentrales die in West-Europa gepland zijn, indien er geen doeltreffende en stipte controle op wordt gehouden.

Een lid herinnert eraan dat de I.O.A.E.-controle waarin het Verdrag voorziet, niet toepasselijk is op particulieren of clandestiene groepen van terroristen.

De Minister is het hiermee eens en verwijst naar de ophelderingen die werden verstrekt bij de behandeling van artikel III van het Verdrag.

Een lid betreurt de houding van Frankrijk, dat geen partij is bij het N.P.V.

Bovendien, toen de vraag gerezen is van een onderhandelingsmandaat voor Euratom, heeft Frankrijk de eis gesteld dat het voortaan zou worden ontslagen van alle toezicht op haar burgerlijke installaties, waaraan zij onderworpen was in het kader van het Euratom-Verdrag. De U.S.A. en het Verenigd Koninkrijk hebben dat toezicht wel aanvaard, zonder daartoe door het Verdrag te worden gedwongen.

Ofschoon Frankrijk in 1968 verklaard heeft dat het zijn gedrag zou aanpassen aan de non-proliferatiebedoelingen van het N.P.V., verbreekt de afwezigheid van dat land de Europese eenheid, zodat Europa niet met één stem zal kunnen spreken op de Conferentie van Genève.

Die opvatting wordt ruimschoots gedeeld door de Commissie en de Minister.

Een commissielid vraagt waarom de herzieningsconferentie niet openstaat voor alle landen van de wereld, hetgeen

coup sont situés à des points chauds, tels Israël, l'Égypte, ou, en Amérique du Sud, le Brésil, l'Argentine et le Chili.

Ne doit-on pas craindre que des États nucléaires cèdent à d'autres, non signataires du T.N.P., des armes nucléaires en échange d'avantages économiques, tel le pétrole?

Le Ministre estime également regrettable qu'un certain nombre de pays n'aient pas jugé bon jusqu'à présent de renoncer à l'option nucléaire. Le fait pour les pays membres d'Euratom, dont la Belgique, d'adhérer au T.N.P. aura cependant un effet d'entraînement pour certains d'entre eux, tels que le Japon et la Suisse.

Pour les autres pays, non signataires du Traité, la question est évidemment plus délicate et dépendra largement de ce que feront ou ne feront pas les puissances nucléaires militaires, détentrices de la technologie militaire.

Un membre a attiré l'attention sur le renforcement nécessaire des mesures efficaces de contrôle de l'A.I.E.A. Il en est ainsi notamment pour l'utilisation de matières que l'on qualifie de « pacifiques ». Ainsi, au départ du plutonium, on peut fabriquer facilement une bombe atomique. Or, le transfert du plutonium est confié, aux U.S.A. par exemple, à des firmes privées. Dans l'une d'entre elles on a constaté récemment une disparition importante de plutonium.

Un autre membre souligne les dangers pouvant résulter de la création envisagée de 250 centrales nucléaires en Europe occidentale, s'il n'est pas exercé un contrôle efficace et strict.

Un membre rappelle que le contrôle de l'A.I.E.A. prévu au Traité ne s'applique pas à des groupes privés ou clandestins de terroristes.

Le Ministre partage ces préoccupations et renvoie aux explications déjà données plus haut, à l'occasion de l'analyse de l'article III du Traité.

Un membre a regretté l'attitude de la France qui n'est pas partie au T.N.P.

Au surplus, lorsque s'est posée la question de l'élaboration d'un mandat de négociation pour Euratom, la France a posé comme condition préalable d'être désormais exemptée de tous les contrôles, auxquels elle était astreinte dans le cadre du Traité d'Euratom, sur ses installations civiles. Dans le même temps, les U.S.A. et le Royaume-Uni ont accepté ce contrôle, sans y être astreints par le Traité.

Encore que la France ait déclaré en 1968, qu'elle adapterait son comportement à l'esprit de non-prolifération nucléaire du T.N.P., il n'empêche que son absence rompt l'unité européenne, et empêchera l'Europe de parler d'une même voix, à la Conférence de Genève.

Cette opinion est largement partagée par la Commission et le Ministre.

Un membre demande pourquoi la Conférence de révision n'est pas ouverte à tous les pays du monde, ce qui la

haar nut zou vergroten : de afwezigheid op deze conferentie, met name van kernwapenmogendheden, is naar zijn oordeel nadelig.

De Minister antwoordt dat de tekst van het Verdrag zelf (art. VIII), voorziet in « een conferentie van de partijen bij het Verdrag », niet van de andere landen.

Bovendien, zo zegt hij, hebben de staten die niet zijn willen toetreden, noch a fortiori het Verdrag hebben willen ondertekenen, nauwelijks enig recht te doen gelden om zich persoonlijk te verzekeren van de uitvoering van een verdrag waar zij niets mee te maken willen hebben. Die staten beschikken trouwens over andere tribunes, met name de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, om hun advies of politieke commentaar te doen kennen.

De Minister voegt eraan toe dat het niet in de bedoeling van de herzieningsconferentie ligt, het N.P.V. te wijzigen. België heeft reeds een en ander in overweging gegeven om te komen tot aanvullende overeenkomsten, waardoor de oorspronkelijke discriminatie van het N.P.V. kan worden verzacht, maar het is uitgesloten dat die herzieningsconferentie tot resultaat zou kunnen hebben dat een uitbreiding wordt aanvaard van het aantal kernwapenmogendheden die als zodanig door het N.P.V. zijn erkend.

Een commissielid vraagt naar de weerslag van de toetreding van de lidstaten van Euratom tot het N.P.V. op hun positie in het kader van de N.A.V.O.

De Minister antwoordt dat dit geen weerslag zal hebben, zo lang er geen overdracht van kernwapens of toezicht daarop uit voortvloeit. Hij verwijst naar de verklaringen van de U.S.A. (zie bijlage 4, blz. 21, van het gedr. stuk van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, 665 (1972-1973), nr. 1, waarin de memorie van toelichting is opgenomen).

Een commissielid vraagt of de Organisatie (I.O.A.E.) een verslag heeft bekendgemaakt over de uitvoering van het Verdrag. Zo ja, dan wenst hij dat het in bijlage bij dit verslag zou verschijnen (zie bijlage nr. 3).

Hetzelfde commissielid vraagt opheldering over de akkoorden of voorstellen inzake ontwapening en bewapeningscontrole sedert het einde van de tweede wereldoorlog.

De Minister verwijst naar de lijst in het verslag van de heer Radoux (gedr. st. Kamer van Volksvertegenwoordigers, 293 (1974-1975), nr. 2, bijlage VII, blz. 11 en 12). Hetzelfde commissielid vraagt of het mogelijk is om een grens te trekken tussen kernmateriaal dat bruikbaar is voor militaire doeleinden dan wel voor vreedzame doeleinden.

De Minister antwoordt dat deze grens zeer moeilijk te bepalen is, en dat is dan ook de reden waarom men deze moeilijkheid heeft willen overwinnen door het instellen van de I.O.A.E.-controle (zie artikel III van het N.P.V. en de bovenstaande commentaar).

Een commissielid is verwonderd dat er geen gewag wordt gemaakt van de rol van de satellieten. De Minister antwoordt dat dit geval in een apart verdrag behandeld wordt.

Een commissielid vraagt naar de rol van de W.E.U. en van haar commissie voor bewapeningscontrole. De Minister verstrekt de onderstaande gegevens :

Voor drie gebieden, ofschoon vermeld in de protocollen bij het verdrag van Brussel, kan het agentschap voor de

rendrait plus utile : il estime préjudiciable l'absence, à cette conférence, notamment de puissances nucléaires militaires.

Le Ministre répond que le texte même du Traité (art. VIII), prévoit « une conférence des parties au Traité » et non des autres.

Au surplus, dit-il, les Etats qui n'ont voulu ni adhérer, ni, a fortiori, signer le Traité n'ont guère de titre à faire valoir pour s'assurer personnellement d'un traité dont ils ont entendu demeurer étrangers. Ces Etats disposent d'ailleurs d'autres tribunes, notamment l'Assemblée générale des Nations Unies, pour faire part de leurs avis ou commentaires politiques.

Le Ministre ajoute qu'il n'entre pas dans les intentions de la Conférence de révision de modifier le T.N.P. Des suggestions ont déjà été faites par la Belgique, en vue de déboucher sur des accords complémentaires permettant d'atténuer la discrimination originale du T.N.P., mais il est exclu de penser que cette Conférence de révision puisse aboutir à admettre une extension du nombre des puissances nucléaires militaires reconnues comme telles par le T.N.P.

Un membre demande l'incidence de l'adhésion au T.N.P. des Etats membres d'Euratom sur leur situation dans le cadre de l'O.T.A.N.

Le Ministre répond qu'il n'y a aucune incidence tant qu'il n'en résulte pas un transfert d'armes nucléaires ou un contrôle de celles-ci. Il renvoie aux déclarations des U.S.A. (voir l'annexe n° 4, p. 21, du Doc. 665 (1972-1973), n° 1 de la Chambre des Représentants, contenant l'exposé des motifs).

Un membre demande si l'Agence (A.I.E.A.) a publié un rapport sur l'exécution du Traité. Dans l'affirmative, il souhaite qu'il soit publié en annexe au présent rapport (voir annexe n° 3).

Le même membre souhaite être éclairé sur les accords ou propositions de désarmement et de contrôle des armements depuis la fin de la seconde guerre mondiale.

Le Ministre renvoie à la liste publiée au rapport de M. Radoux (Doc. Chambre des Représentants, 293 (1974-1975), n° 2, annexe VII, p. 11 et 12). Le même membre demande s'il est possible d'établir une limite entre les matières nucléaires utilisables aux fins militaires ou à des fins pacifiques.

Le Ministre répond que cette limite est très difficile à établir, raison pour laquelle l'on a voulu parer à cette difficulté, par l'organisation du contrôle de l'Agence (voir article III du T.N.P., et le commentaire repris plus haut).

Un membre s'étonne qu'il ne soit pas fait état du rôle des satellites. Le Ministre lui répond que ce cas fait l'objet d'un traité particulier.

Un membre demande quel est le rôle de l'U.E.O. et de sa Commission de Contrôle des armements. Le Ministre fournit les renseignements suivants :

Trois domaines de contrôle, pourtant prévus par les Protocoles au Traité de Bruxelles, ne sont pas encore ouverts

bewapeningcontrole van de W.E.U. zijn werk nog niet doen, namelijk voor de kernwapens, de biologische wapens en een gedeelte van de chemische wapens.

Bovendien werd de jurisdictionele overeenkomst (1) nog steeds niet bekrachtigd. Zolang die overeenkomst niet van toepassing is, moet het agentschap de instemming van elke particuliere onderneming hebben om daar controle te kunnen uitoefenen. Die controlemaatregelen worden sedert 1965 dan ook aangeduid als « toegestane verificaties. »

Wat de atoomwapens betreft, kan het W.E.U.-agentschap slechts in de dagbladen en tijdschriften de evolutie volgen van de problemen in verband met de produktie van kern-energie en de projecten voor de verhoging van die produktie in de eerstvolgende jaren.

Om de vorengenoemde redenen heeft het agentschap op dit gebied niets anders kunnen doen dan eenvoudig informatie vergaren.

Het agentschap heeft daarop herhaaldelijk de aandacht van de lidstaten van de W.E.U. gevestigd.

Er is dan ook geen hulp van dit agentschap te verwachten bij de uitvoering van de controlemaatregelen, waarvan sprake is in het N.P.V. »

Een lid wenst dat de Senaat en de Regering duidelijk laten blijken dat het vraagstuk van de kernenergie, naar hun mening, een zeer ernstig probleem is. Hij waarschuwt tegen het gevaar van een aanzwellende propaganda tegen de kern-centrales. Hij wenst dat de nadruk wordt gelegd op hetgeen er positief is in artikel IV van het Verdrag dat betrekking heeft op het vreedzaam gebruik van kernenergie : dat vreedzaam gebruik zou voor de mensheid oneindig veel weldadiger zijn dan het doorgedreven spoorwerk op het gebied van de atoomwapens.

Besluit.

Op de vooravond van de Conferentie van Genève, die officieel op 5 mei 1975 wordt geopend, maar waarvan de voorbereidende werkzaamheden reeds aan de gang zijn, vestigt uw eensgezinde Commissie de aandacht van de Regering op de belangrijkste punten waarvoor zij zich naar haar oordeel, samen met andere Europese staten zou moeten inspannen (Hierbij zij aangestipt dat alle staten die deel uitmaken van de Raad van Europa, behalve Frankrijk, het N.P.V. hebben ondertekend en het waarschijnlijk eerlang zullen bekrachtigen, voor zover Italië spoed zet achter zijn parlementaire goedkeuringsprocedure).

(1) Verdrag ondertekend op 14 december 1957, te Parijs, betreffende de door de lidstaten van de Westeuropese Unie te nemen maatregelen ten einde het agentschap voor het toezicht op de bewapening in staat te stellen op doeltreffende wijze toezicht uit te oefenen en houdende voorziening in een behoorlijke rechtsgang overeenkomstig Protocol nr. IV bij het Verdrag van Brussel zoals gewijzigd bij de Protocollen, ondertekend op 23 oktober 1954, te Parijs.

à l'activité de contrôle de l'Agence de contrôle des Armements de l'U.E.O. : armes atomiques, biologiques et en partie armes chimiques.

En outre, la Convention d'ordre juridictionnel (1) n'a toujours pas été ratifiée. Tant que celle-ci ne sera pas en vigueur, l'Agence devra continuer à obtenir l'accord de toute entreprise privée avant d'y effectuer une mesure de contrôle. Ces mesures sont de ce fait désignées depuis 1965 sous le nom de « vérifications consenties ».

Pour en revenir aux armes atomiques, l'Agence de contrôle des armements de l'U.E.O. ne peut que suivre dans la presse et les revues l'évolution des problèmes concernant la production de l'énergie nucléaire et les projets relatifs à son accroissement dans les années qui viennent.

Pour les raisons ci-dessus évoquées, elle n'a pu aller au-delà de cette simple saisie de l'information dans ce domaine.

L'Agence en question n'a pas manqué d'attirer régulièrement l'attention des Etats membres de l'U.E.O. sur cette situation.

Il n'est, dès lors, pas possible de prévoir un quelconque concours de ladite Agence à la mise en œuvre des contrôles prévus au T.N.P. »

Un membre souhaite que le Sénat, et le Gouvernement, fassent bien sentir qu'à leurs yeux, le problème de l'énergie nucléaire est des plus graves. Il met en garde contre la propagande, qui s'emplifie, contre les centrales nucléaires. Il souhaite voir souligner l'élément positif, visé à l'article IV du Traité, relatif à l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire : une telle utilisation serait infiniment plus bénéfique à l'humanité que les recherches accentuées dans le domaine des armes nucléaires.

Conclusions.

A la veille de la Conférence de Genève, qui s'ouvre officiellement le 5 mai 1975 mais dont les travaux préparatoires sont déjà en cours, votre Commission unanime attire l'attention du Gouvernement sur les points essentiels qui, à ses yeux, devraient faire l'objet de ses efforts, joints à ceux des autres Etats européens (On notera que tous les Etats faisant partie du Conseil de l'Europe, à la seule exception de la France ont signé le T.N.P. et l'auront vraisemblablement ratifié prochainement, pour autant que l'Italie accélère sa procédure parlementaire d'approbation).

(1) Convention concernant les mesures à prendre par les Etats membres de l'Union de l'Europe occidentale pour permettre à l'agence de contrôle des armements d'exercer efficacement son contrôle et établissant la garantie d'ordre juridictionnel prévue par le Protocole n° IV du Traité de Bruxelles modifié par les Protocoles signés à Paris le 23 octobre 1954 (signé à Paris le 14 décembre 1957).

1. De staten zonder kernwapens, die in mei 1975 wel ten getale van 90 zullen zijn, zouden de zeer ernstige aandacht van de twee supergroten moeten vestigen op het feit dat zij niet hebben voldaan aan de verwachtingen en de beloften van 1968, zoals deze voorkomen in de preambule van het N.P.V., niet hebben gehouden.

Door toe te treden tot het N.P.V. hebben die staten hun geen « blanco volmacht » gegeven, maar hun een vertrouwensopdracht gegeven om de vertikale verspreiding van de kernwapens gevoelig te drukken.

Het beleid echter dat de twee supermogendheden sedert vijf jaar hebben gevoerd, leidt tot het tegenovergestelde resultaat.

Wat meer in 't bijzonder de aanzienlijke toeneming van de onderzeeraketten betreft, zou misschien gedacht kunnen worden aan de mogelijkheid om belangrijke maritieme gebieden kernvrij te maken of een zeer uitgebreide zone van territoriale wateren te verbieden voor duikboten met kernwapens.

2. Het zou ten eerste gewenst zijn dat alle kernwapenstaten de I.O.A.E.-controle op alle ondergrondse kernproeven voor vreedzame doeleinden aanvaarden.

3. Daar vele staten, met of zonder kernwapens, het N.P.V. niet hebben ondertekend of bekrachtigd, is het wellicht goed dat hun motivering wordt onderzocht en tegelijk wordt uitgezien naar passende middelen om hen, zij het ten dele, tegemoet te komen.

4. Moeten de reeds genomen veiligheidsmaatregelen ter vermindering van diefstal of verduistering door terroristische of particuliere groepen, onder meer bij het transport van kernmateriaal, niet worden versterkt en in voorkomend geval aangevuld, zowel nationaal als in een ruimer regionaal en mondiaal kader ?

5. Behoort de technische bijstand op nucleair gebied niet te worden voorbehouden aan ontwikkelingslanden die zijn toegetreden tot het N.P.V., voor zover die selectieve technische bijstand niet in strijd is met de statutaire bepalingen van de hulpverlenende instellingen of van de instellingen die betrokken zijn bij het verlenen van een dergelijke technische bijstand ?

6. Is het goed dat de kernontploffingen voor zng. vreedzame doeleinden worden voortgezet ?

Voor een objectief en onpartijdig antwoord op deze vraag is dringend een ernstig onderzoek nodig naar de economische waarde van dergelijke ontploffingen, o.m. met inachtneming van de weerslag van die ontploffingen op het leefmilieu en op de seismische verschijnselen.

Stemmingen.

Het enig artikel van het ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van

1. Les Etats non dotés d'armes nucléaires, qui seront sans doute 90 en mai 1975, devraient attirer la très sérieuse attention des deux supergrands sur ce qu'il n'ont pas rempli les espoirs annoncés et les promesses faites en 1968, telles qu'elles figurent au Préambule du T.N.P.

En adhérant au T.N.P., ces Etats ne leur ont pas donné « un blanc seing », mais leur ont fait confiance pour aboutir à une réduction sensible de la prolifération verticale des armes nucléaires.

Or, la politique suivie depuis cinq ans par les deux superpuissances aboutit à un résultat inverse.

Plus spécialement, en ce qui concerne l'accroissement considérable de l'armement nucléaire par sous-marin, ne peut-on envisager la création d'importantes zones maritimes dénucléarisées ou une zone très étendue d'eaux territoriales interdites aux sous-marins nucléaires.

2. Il serait hautement souhaitable que tous les Etats dotés d'armes nucléaires acceptent le contrôle de l'A.I.E.A. sur tous les essais souterrains qu'ils poursuivent à des fins pacifiques.

3. Comme de nombreux Etats dotés ou non d'armes nucléaires n'ont pas signé ou ratifié le T.N.P., ne convient-il pas de procéder à une analyse de leurs motivations, parallèlement à la recherche des moyens propres à les satisfaire, fût-ce partiellement ?

4. Les mesures de sécurité déjà prises en vue d'empêcher les vols et détournements par des groupes privés ou terroristes, notamment à l'occasion des transports de matières nucléaires, ne doivent-elles pas être renforcées et éventuellement complétées tant au plan national que dans les cadres plus larges régionaux et mondiaux ?

5. N'est-il pas indiqué de réserver l'octroi de l'assistance technique en matière nucléaire aux pays en voie de développement ayant adhéré au T.N.P., dans la mesure où cette assistance technique sélective ne contrevient pas aux dispositions statutaires des institutions dispensatrices ou intervenant dans l'octroi d'une telle assistance technique ?

6. Convient-il de poursuivre des explosions nucléaires dites à des fins pacifiques ?

Afin de donner à cette question une réponse objective et impartiale, il importe de procéder sans retard à une recherche sérieuse de la valeur économique de telles explosions, compte tenu notamment des incidences de tels explosifs sur l'environnement et de leurs répercussions sismiques.

Votes.

L'article unique du projet de loi portant approbation du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires et de

kernwapens en de Overeenkomst tussen België, Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland, de E.G.A. en de I.O.A.E. is aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
P. DE STEXHE.

De Voorzitter,
P. HARMEL.

l'Accord entre la Belgique, le Danemark, la R.F.A., l'Irlande, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, la C.E.E.A. et l'A.I.E.A., a été adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
P. DE STEXHE.

Le Président,
P. HARMEL.

BIJLAGEN.

ANNEXES.

1. Stand, per 30 juni 1974, wat betreft de ondertekeningen en bekrachtigingen van en toetredingen tot het N.P.V. door niet-kernwapenstaten en de afsluiting van waarborgovereenkomsten tussen de Internationale Organisatie voor Atoomenergie en die staten in het kader van het N.P.V.

1. Situation, au 30 juin 1974, concernant les signatures, ratifications ou adhésions dont le T.N.P. a fait l'objet de la part d'Etats non dotés d'armes nucléaires, et la conclusion d'accords de garanties entre l'Agence Internationale de l'Energie atomique et ces Etats dans le cadre du T.N.P.

Niet-kernwapenstaten die het N.P.V. ondertekend of bekrachtigd hebben of die tot het N.P.V. zijn toegetreden	Datum van de bekrachtiging of de toetreding	Waarborgovereenkomst met de Internationale Organisatie voor Atoomenergie
<i>Etats non dotés d'armes nucléaires ayant signé ou ratifié le T.N.P. ou y ayant adhéré</i> (1)	<i>Date de la ratification ou de l'adhésion</i> (2)	<i>Accord de garanties avec l'Agence Internationale de l'Energie atomique</i> (3)
Afghanistan. — <i>Afghanistan</i>	4- 2-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Duitse Bondsrepubliek. — <i>Allemagne, Rép. féd. d'</i>	20- 2-1974	Ondertekend op 5 april 1973. — <i>Signé le 5 avril 1973.</i>
Nederlandse Antillen en Suriname. — <i>Antilles néerlandaises et Surinam</i>		Ondertekend op 5 april 1973. — <i>Signé le 5 avril 1973.</i>
Australië. — <i>Australie</i>	23- 1-1973	Goedgekeurd door de Raad. — <i>Approuvé par le Conseil.</i>
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	28- 6-1969	Van kracht op 23 juli 1972. — <i>Entré en vigueur le 23 juillet 1972.</i>
Barbados. — <i>La Barbade</i>		In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
België. — <i>Belgique</i>		Ondertekend op 5 april 1973. — <i>Signé le 5 avril 1973.</i>
Bolivia. — <i>Bolivie</i>	26- 5-1970	Goedgekeurd door de Raad. — <i>Approuvé par le Conseil.</i>
Botswana. — <i>Botswana</i>	28- 4-1969	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Bulgarije. — <i>Bulgarie</i>	5- 9-1969	Van kracht op 29 februari 1972. — <i>Entré en vigueur le 29 février 1972.</i>
Boeroendi. — <i>Burundi</i>	19- 3-1971	
Kameroen. — <i>Cameroun</i>	8- 1-1969	
Canada. — <i>Canada</i>	8- 1-1969	Van kracht op 21 februari 1972. — <i>Entré en vigueur le 21 février 1972.</i>
Republiek China. — <i>Chine, République de</i>	27- 1-1970	
Cyprus. — <i>Chypre</i>	16- 2-1970	Van kracht op 26 januari 1973. — <i>Entré en vigueur le 26 janvier 1973.</i>
Columbia. — <i>Colombie</i>		
Republiek Korea. — <i>Corée, République de</i>		
Costa-Rica. — <i>Costa Rica</i>	3- 3-1970	Ondertekend op 12 juli 1973. — <i>Signé le 12 juillet 1973.</i>
Ivoorkust. — <i>Côte-d'Ivoire</i>	6- 3-1973	
Dahomey. — <i>Dahomey</i>	31-10-1972	
Denemarken. — <i>Danemark</i>	3- 1-1969	Van kracht op 1 maart 1972. — <i>Entré en vigueur le 1^{er} mars 1972.</i>
Arabische Republiek Egypte. — <i>Egypte, République Arabe d'</i>		
San Salvador. — <i>El Salvador</i>	11- 7-1972	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Ecuador. — <i>Equateur</i>	7- 3-1969	Goedgekeurd door de Raad. — <i>Approuvé par le Conseil.</i>

Niet-kernwapenstaten die het N.P.V. ondertekend of bekrachtigd hebben of die tot het N.P.V. zijn toegetreden	Datum van de bekrachtiging of de toetreding	Waarborgovereenkomst met de Internationale Organisatie voor Atoomenergie
— <i>Etats non dotés d'armes nucléaires ayant signé ou ratifié le T.N.P. ou y ayant adhéré</i> (1)	— <i>Date de la ratification ou de l'adhésion</i> (2)	— <i>Accord de garanties avec l'Agence Internationale de l'Energie atomique</i> (3)
Ethiopië. — <i>Ethiopie</i>	5- 2-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociations.</i>
Fidji Eilanden. — <i>Fidji</i>	14- 7-1972	Van kracht op 22 maart 1973. — <i>Entré en vigueur le 22 mars 1973.</i>
Finland. — <i>Finlande</i>	5- 2-1969	Van kracht op 9 februari 1972. — <i>Entré en vigueur le 9 février 1972.</i>
Gabon. — <i>Gabon</i>	19- 2-1974	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Gambia. — <i>Gambie</i>		
Gana. — <i>Ghana</i>	5- 5-1970	Ondertekend op 23 augustus 1973. — <i>Signé le 23 août 1973.</i>
Griekenland. — <i>Grèce</i>	11- 3-1970	Voorlopig van kracht op 1 maart 1972. — <i>Entré en vigueur à titre provisoire le 1^{er} mars 1972.</i>
Guatemala. — <i>Guatemala</i>	22- 9-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Haïti. — <i>Haïti</i>	2- 6-1970	Goedgekeurd door de Raad. — <i>Approuvé per le Conseil.</i>
Opper-Volta. — <i>Haute-Volta</i>	3- 3-1970	
Honduras. — <i>Honduras</i>	16- 5-1973	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Hongarije. — <i>Hongrie</i>	27- 5-1969	Van kracht op 30 maart 1972. — <i>Entré en vigueur le 30 mars 1972.</i>
Indonesië. — <i>Indonésie</i>		
Irak. — <i>Irak</i>	29-10-1969	Van kracht op 29 februari 1972. — <i>Entré en vigueur le 29 février 1972.</i>
Iran. — <i>Iran</i>	2- 2-1970	Van kracht op 15 mei 1974. — <i>Entré en vigueur le 15 mai 1974.</i>
Ierland. — <i>Irlande</i>	1- 7-1968	Van kracht op 29 februari 1972. — <i>Entré en vigueur le 29 février 1972.</i>
IJsland. — <i>Islande</i>	18- 7-1969	Ondertekend op 12 juli 1972. — <i>Signé le 12 juillet 1972.</i>
Italië. — <i>Italie</i>		Ondertekend op 5 april 1973. — <i>Signé le 5 avril 1973.</i>
Jamaica. — <i>Jamaïque</i>	5- 3-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Japan. — <i>Japon</i>		In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Jordanië. — <i>Jordanie</i>	11- 2-1970	Goedgekeurd door de Raad. — <i>Approuvé par le Conseil.</i>
Kenia. — <i>Kenya</i>	11- 7-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Koeweit. — <i>Koweït</i>		
Laos. — <i>Laos</i>	20- 2-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Lesotho. — <i>Lesotho</i>	20- 5-1970	Van kracht op 12 juni 1973. — <i>Entré en vigueur le 12 juin 1973.</i>
Libanon. — <i>Liban</i>	15- 7-1970	Van kracht op 5 maart 1973. — <i>Entré en vigueur le 5 mars 1973.</i>
Liberia. — <i>Libéria</i>	5- 3-1970	
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>		Ondertekend op 5 april 1973. — <i>Signé le 5 avril 1973.</i>
Madagascar. — <i>Madagascar</i>	8-10-1970	Van kracht op 14 juni 1973. — <i>Entré en vigueur le 14 juin 1973.</i>
Maleisië. — <i>Malaisie</i>	3- 5-1970	Van kracht op 29 februari 1972. — <i>Entré en vigueur le 29 février 1972.</i>
Maldivische Eilanden. — <i>Maldives</i>	7- 4-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Mali. — <i>Mali</i>	5- 3-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>

Niet-kernwapenstaten die het N.P.V. ondertekend of bekrachtigd hebben of die tot het N.P.V. zijn toegetreden	Datum van de bekrachtiging of de toetreding	Waarborgovereenkomst met de Internationale Organisatie voor Atoomenergie
<i>Etats non dotés d'armes nucléaires ayant signé ou ratifié le T.N.P. ou y ayant adhéré</i> (1)	<i>Date de la ratification ou de l'adhésion</i> (2)	<i>Accord de garanties avec l'Agence Internationale de l'Energie atomique</i> (3)
Malta. — <i>Malte</i>	6- 2-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Marokko. — <i>Maroc</i>	30-11-1970	Ondertekend op 30 januari 1973. — <i>Signé le 30 janvier 1973.</i>
Mauritius. — <i>Maurice</i>	28- 4-1969	Van kracht op 31 januari 1973. — <i>Entré en vigueur le 31 janvier 1973.</i>
Mexico. — <i>Mexique</i>	21- 1-1969	Van kracht op 14 september 1973. — <i>Entré en vigueur le 14 septembre 1973.</i>
Mongolië. — <i>Mongolie</i>	14- 5-1969	Van kracht op 5 september 1972. — <i>Entré en vigueur le 5 septembre 1972.</i>
Nepal. — <i>Népal</i>	5- 1-1970	Van kracht op 22 juni 1972. — <i>Entré en vigueur le 22 juin 1972.</i>
Nicaragua. — <i>Nicaragua</i>	6- 3-1973	Goedgekeurd door de Raad. — <i>Approuvé par le Conseil.</i>
Nigeria. — <i>Nigéria</i>	27- 9-1968	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	5- 2-1969	Van kracht op 1 maart 1972. — <i>Entré en vigueur le 1^{er} mars 1972.</i>
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	10- 9-1969	Van kracht op 29 februari 1972. — <i>Entré en vigueur le 29 février 1972.</i>
Panama. — <i>Panama</i>		
Paraguay. — <i>Paraguay</i>	4- 2-1970	
Nederlanden. — <i>Pays-Bas</i>		Ondertekend op 5 april 1973. — <i>Signé le 5 avril 1973.</i>
Peru. — <i>Pérou</i>	3- 3-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Philippijnen. — <i>Philippines</i>	5-10-1972	Ondertekend op 21 februari 1973. — <i>Signé le 21 février 1973.</i>
Polen. — <i>Pologne</i>	12- 6-1969	Van kracht op 11 oktober 1972. — <i>Entré en vigueur le 11 octobre 1972.</i>
Arabische Republiek Libyë. — <i>République Arabe Libyenne</i>		
Arabische Republiek Syrië. — <i>République Arabe Syrienne</i>	24- 9-1969	
Centraal-Afrikaanse Republiek. — <i>République Cen- trafricaine</i>	25-10-1970	
Duitse Democratische Republiek. — <i>République démocratique allemande</i>	31-10-1969	Van kracht op 7 maart 1972. — <i>Entré en vigueur le 7 mars 1972.</i>
Dominikaanse Republiek. — <i>République Domi- nicaine</i>	24- 7-1971	Van kracht op 11 oktober 1973. — <i>Entré en vigueur le 11 octobre 1973.</i>
Cambodja. — <i>République khmère</i>	2- 6-1972	
Roemenië. — <i>Roumanie</i>	4- 2-1970	Van kracht op 27 oktober 1972. — <i>Entré en vigueur le 27 octobre 1972.</i>
San-Marino. — <i>Saint-Marin</i>	10- 8-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Heilige Stoel. — <i>Saint-Siège</i>	25- 2-1971	Van kracht op 1 augustus 1972. — <i>Entré en vigueur le 1^{er} août 1972.</i>
Senegal. — <i>Sénégal</i>	17-12-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Singapoer — <i>Singapour</i>		
Somalia. — <i>Somalie</i>	5- 3-1970	
Swaziland. — <i>Swaziland</i>	11-12-1969	Goedgekeurd door de Raad. — <i>Approuvé per la Conseil.</i>

Niet-kernwapenstaten die het N.P.V. ondertekend of bekrachtigd hebben of die tot het N.P.V. zijn toegetreden	Datum van de bekrachtiging of de toetreding	Waarborgovereenkomst met de Internationale Organisatie voor Atoomenergie
<i>Etats non dotés d'armes nucléaires ayant signé ou ratifié le T.N.P. ou y ayant adhéré</i> (1)	<i>Date de la ratification ou de l'adhésion</i> (2)	<i>Accord de garanties avec l'Agence Internationale de l'Energie atomique</i> (3)
Soedan. — <i>Soudan</i>	31-10-1973	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Sri Lanka. — <i>Sri Lanka</i>		
Zweden. — <i>Suède</i>	9- 1-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Zwitserland. — <i>Suisse</i>		In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Tsjaad. — <i>Tchad</i>	10- 3-1971	
Tsjechoslovakije. — <i>Tchécoslovaquie</i>	22- 7-1969	Van kracht op 3 maart 1972. — <i>Entré en vigueur le 3 mars 1972.</i>
Thailand. — <i>Thaïlande</i>	7-12-1972	Van kracht op 16 mei 1974. — <i>Entré en vigueur le 16 mai 1974.</i>
Togo. — <i>Togo</i>	26- 2-1970	
Tonga. — <i>Tonga</i>	7- 7-1971	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Trinidad en Tobago. — <i>Trinité-et-Tobago</i>		
Tunisië. — <i>Tunisie</i>	26- 2-1970	In onderhandeling. — <i>En cours de négociation.</i>
Turkije. — <i>Turquie</i>		
Uruguay. — <i>Uruguay</i>	31- 8-1970	Ondertekend op 24 september 1971. — <i>Signé le 24 septembre 1971.</i>
Venezuela. — <i>Venezuela</i>		
Vietnam (Zuid). — <i>Vietnam (Sud)</i>	10- 9-1971	Van kracht op 9 januari 1974. — <i>Entré en vigueur le 9 janvier 1974.</i>
Arabische Republiek Yemen. — <i>Yémen, République Arabe du</i>		
Zuid-Yemen. — <i>Yémen du Sud</i>		
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	3- 3-1970	Van kracht op 28 december 1973. — <i>Entré en vigueur le 28 décembre 1973.</i>
Zaire. — <i>Zaire</i>	4- 8-1970	Van kracht op 9 november 1972. — <i>Entré en vigueur le 9 novembre 1972.</i>

2. Toespraak van de Belgische afgevaardigde op de Algemene vergadering van de O.V.N. op 14 november 1974.

Beseffend dat het behoud van de wereldvrede de allerhoogste doelstelling is, heeft de Belgische Regering aanvaard zich te binden aan het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens door het te ondertekenen op 20 augustus 1968.

België was inderdaad van mening dat de gevaren voor de wereldvrede in belangrijke mate zouden worden vergroot, indien een toenemend aantal staten in het bezit zou komen van kernwapens. Ondanks de tekortkomingen van elke menselijke verwezenlijking, stelde een zeer ruime meerderheid van de internationale gemeenschap alle verwachtingen in het Verdrag inzake niet-verspreiding van kernwapens, in zo verre het een waarachtige stap betekent op weg naar de stopzetting van de nucleaire bewapeningswedloop.

Meer dan vier jaar na het van kracht worden van dit Verdrag blijft de fundamentele Belgische beoordeling van de in 1968 genomen politieke optie ongewijzigd.

De Belgische regeringsmededeling van 1968 had reeds aangedrongen op het onontbeerlijk universeel karakter van het Verdrag. De Regering was er zich immers bewust van dat het Verdrag inzake niet-verspreiding van kernwapens slechts waarde zou hebben en doeltreffend zou zijn indien het door een voldoende aantal landen zou onderschreven worden en meer in het bijzonder door die landen die in een relatief nabije toekomst de fabricatie van nucleaire wapens zouden kunnen overwegen. De diepe realiteit en de politieke betekenis van het Verdrag hangen immers af van de vervulling van deze voorwaarde.

Meer dan honderd landen hebben het Verdrag ondertekend en meer dan tachtig hebben het bekrachtigd. Nogtans aarzelen nog zekere ondertekenaars om toe te treden. Wij beseffen dat verschillende staten hun beslissing nog uitstellen in afwachting dat de lidstaten van Euratom, die er op hun beurt rechtstreeks bij betrokken zijn, overgaan tot de bekrachtiging, opdat zij op dezelfde manier zouden kunnen tewerk gaan. Spijtig genoeg distancieren zich tot op heden nog een dertigtal andere staten van het Verdrag.

In 1968 had België evenals haar niet nucleaire partners van het Euratomverdrag de bekrachtiging afhankelijk gesteld van het resultaat der onderhandelingen tussen de Europese Gemeenschap en de I.O.A.E. over de inwerkingtreding van de voorziene controles in Artikel III van het Verdrag.

De gunstige afloop van deze onderhandelingen heeft België evenals zijn andere Europese partners in staat gesteld de parlementaire goedkeuringsprocedure van het N.P.V. aan te vatten alsook het Euratom-akkoord/lidstaten en de I.O.A.E. België hoopt deze procedure te beëindigen tegen het einde van dit jaar.

Hierdoor heeft België het gevoel zijn verantwoordelijkheid op te nemen met betrekking tot de stabiliteit in de wereld.

Er dient nochtans op gewezen dat er in België zoals ten andere in de gehele wereld bezorgdheid is ontstaan naar

2. Discours du délégué belge à l'Assemblée générale de l'O.N.U. le 14 novembre 1974.

Conscient de ce que la préservation de la paix mondiale est un objectif qui prime tous les autres, le Gouvernement belge a accepté de se lier au Traité de non prolifération, qu'il signa dès le 20 août 1968.

La Belgique considérait en effet, que les risques pour la paix seraient accrus dans une proportion sérieuse par la prolifération du nombre d'Etats détenteurs de l'arme nucléaire. Le T.N.P., malgré les imperfections inhérentes à toute œuvre humaine, portait en lui tous les espoirs d'une très large partie de la communauté internationale, dans la mesure où il constituait un premier pas véritable dans la voie de la cessation de la course aux armements nucléaires.

Plus de quatre ans après l'entrée en vigueur du Traité, le jugement fondamental de la Belgique concernant cette option politique prise en 1968 demeure inchangé.

En 1968, le communiqué du Gouvernement belge avait déjà insisté sur le caractère d'universalité indispensable au Traité. Il était en effet conscient de ce que le T.N.P. n'aurait de valeur et d'efficacité que s'il réunit la participation d'un nombre suffisant de pays et notamment de ceux qui sont en mesure d'envisager à terme relativement rapproché la fabrication d'armes nucléaires ! La réalité profonde et la signification politique du Traité dépendent en effet de la réalisation de cette condition.

Certes, plus de cent pays ont signé le Traité et plus de quatre-vingts l'ont ratifié. Certains signataires hésitent encore à adhérer et nous sommes conscients que plusieurs d'entr'eux attendent que les Etats membres d'Euratom directement concernés procèdent à la ratification du Traité pour agir de même. Une trentaine d'autres malheureusement se dissocient jusqu'à ce jour du Traité.

La Belgique, comme ses partenaires non nucléaires du Traité Euratom avait, en 1968, subordonné la ratification du Traité à l'aboutissement des négociations entre la Communauté européenne et l'A.I.E.A. pour la mise en œuvre des contrôles prévus à l'Article III du T.N.P.

L'heureux aboutissement de ces négociations a permis à la Belgique comme à ses autres partenaires européens d'entamer la procédure d'approbation parlementaire du T.N.P. et de l'Accord Euratom-Pays membres et A.I.E.A. Elle espère en avoir terminé d'ici la fin de la présente année.

En ce faisant la Belgique a le sentiment d'assumer ses responsabilités vis-à-vis de la stabilité dans le monde.

Il n'en reste pas moins vrai que de réelles préoccupations se sont faites jour en Belgique comme dans le reste du monde

aanleiding van de gebeurtenissen die zich de laatste maanden hebben voorgedaan, namelijk enerzijds de ondergrondse kernontploffing in India en anderzijds het ontbreken van een overeenkomst die de vijf kernmogendheden, die door het N.P.V. als zodanig zijn erkend, in staat moet stellen hun kernbewapening te beperken.

Deze bezorgdheid zal beslist tot uiting komen op de conferentie over de herziening van het Verdrag in mei 1975, waar men eventuele leemten en de middelen om ze te verhelpen in het licht zal kunnen stellen.

De argumenten van de landen die niet zijn toegetreden, vertonen zeer verschillende aspecten. Het is onze bedoeling de belangrijkste hiervan te behandelen.

Het belangrijkste en onmiddellijke doel van het Verdrag is het aantal landen die in het bezit zijn van het kernwapen, te beperken tot het aantal bij de opstelling van dit Verdrag.

Het N.P.V. dat wezenlijk een ontwapeningsverdrag is, moet beschouwd worden als een etappe en niet als een vol-eindiging in de optiek der niet verspreiding van kernwapens.

Het was dus logisch dat sommige staten, ten einde de verspreiding van kernwapens af te remmen, vlugger dan andere, verplichtingen op zich namen, m.a.w. de eerste daad in het proces der niet-verspreiding van kernwapens bestond in het beletten van een toename van het aantal staten met militaire kernontploffingstuigen.

Met andere woorden uitgedrukt kwam het er dus allereerst op aan de z.g. horizontale verspreiding van kernwapens tegen te gaan.

Om nochtans een zeker evenwicht te behouden tussen de rechten en de verplichtingen der partijen van het N.P.V., is zowel in de Preambule als in artikel VI van het N.P.V. bepaald dat alle partijen bij het akkoord, en dit betreft in feite hoofdzakelijk de militaire kernmogendheden, zich verbonden om ter goeder trouw de onderhandelingen voort te zetten teneinde binnen afzienbare tijd een einde te maken aan de kernbewapeningswedloop...

Hierbij wordt in feite de stopzetting der verticale kernbewapeningsverspreiding bedoeld.

Een grote moeilijkheid schuilt zonder twijfel in het feit dat geen enkele onderhandeling werd aangevat waar alle kernmachten zouden aan deelnemen.

Tussen twee partijen bij het N.P.V. werden akkoorden gesloten ter beperking van de strategische bewapeningen. Wij hebben het belang van die akkoorden erkend; zij zijn nochtans maar een schuchtere aanloop naar de stopzetting van de kernbewapeningswedloop.

Concrete maatregelen inzake de verticale verspreiding zouden een uitstekende motivering zijn voor de staten die nog twijfel koesteren omtrent de weg die zij moeten opgaan om hun veiligheid te verzekeren. Wij aarzelen echter om de toestand ter zake al te systematisch te beoordelen.

België is meer dan ooit van oordeel dat de kernmachten, wier verplichtingen en verantwoordelijkheden nog zijn toe-

à l'occasion des événements intervenus ces derniers mois, à savoir d'une part l'explosion nucléaire souterraine menée par le Gouvernement indien, et d'autre part l'absence d'accord permettant aux Cinq Puissances nucléaires reconnues comme telles par le T.N.P. de limiter leur armement nucléaire.

Ces préoccupations se reflèteront certainement lors de la conférence de Révision du Traité, qui permettra en mai 1975 de mettre en exergue les éventuelles lacunes de cet Accord et les moyens d'y remédier.

Les raisons invoquées par les Pays non adhérents revêtent des aspects très divers. Notre actuel propos consistera à examiner les principaux d'entr'eux.

L'objectif essentiel et immédiat du Traité consiste à limiter le nombre d'Etats détenteurs de l'arme nucléaire à celui qui existait à l'époque de sa rédaction.

Toutefois, le T.N.P. étant dans son principe un traité de désarmement, doit être considéré comme une étape et non comme un aboutissement dans l'optique de la non prolifération des armes nucléaires.

Il était donc logique que, pour arriver à mettre un frein à la prolifération, certains Etats assument plus rapidement que d'autres des obligations c'est-à-dire que le premier acte dans le processus de non-prolifération nucléaire devait consister à empêcher l'accroissement du nombre d'Etats détenteurs d'explosifs nucléaires militaires.

En d'autres termes, il s'agissait en premier lieu d'éviter la prolifération dite horizontale des armes nucléaires.

Cependant, et pour maintenir un certain équilibre dans les droits et engagements des Parties au T.N.P., il est prévu tant dans certaines dispositions du Préambule que dans l'article VI du T.N.P. que toutes les Parties à l'accord, et ceci vise en fait essentiellement les Puissances nucléaires militaires, « s'engagent à poursuivre de bonne foi des négociations relatives à la cessation de la course aux armements nucléaires à une date rapprochée ... ».

Ceci vise en fait l'arrêt de la prolifération verticale des armes nucléaires.

Une difficulté majeure réside sans doute dans le fait qu'aucune négociation n'a été amorcée où prendrait part l'ensemble des puissances nucléaires.

Des accords sur la limitation des armements stratégiques sont intervenus entre deux de ces puissances parties au T.N.P., dont nous avons reconnu toute la signification mais qui n'ont encore qu'à peine esquissé la cessation de la course aux armements nucléaires.

Des mesures concrètes concernant la prolifération verticale constitueraient un moyen essentiel de redonner une motivation aux Etats hésitant encore sur la voie à suivre pour assurer leur sécurité. Mais nous hésiterions à formuler sur ce point une appréciation trop systématique de la situation.

La Belgique plus que jamais estime indispensable que les puissances nucléaires, dont les devoirs et responsabilités se

genomen door de inwerkingtreding zelf van het Verdrag, concrete daden dienen te stellen.

Het is niet enkel in verband met de niet verspreiding in verticale zin dat wij ingrijpende acties der kernmachten verwachten. Zij kunnen eveneens bijdragen tot een betere verwezenlijking der horizontale niet-verspreiding.

Derhalve stelt België, met de Directeur Generaal van de I.O.A.E. en andere landen voor dat alle ondergrondse vreedzame kernontploffingen onder internationale controle zouden gesteld worden, niet alleen in het raam van artikel V van het N.P.V., maar op een meer algemeen vlak, zelfs voor de ontploffingen verricht door de kernmachten. Het aanvaarden van dergelijke controle door deze staten zou bijdragen tot het uitschakelen van een der argumenten van enkele landen voor niet-toetreding. Wij hopen dat de onderhandelingen die thans betreffende dit punt tussen de Verenigde Staten en de Sovjet-Unie aan de gang zijn, ter aanvulling van het drempelakkoord van Moskou van 3 juli, nieuwe en bemoedigende elementen zullen opleveren.

In 1968 was een der grootste bezorgdheden van de niet-nucleaire landen de bescherming van hun nationale veiligheid tegen elke nucleaire actie. Hun inspanningen leidden toen tot resolutie 255 van de Veiligheidsraad, die hoofdzakelijk berustte op artikel 51 van het Handvest der Verenigde Naties. Wij menen dat de instelling van kernvrije gebieden, naar het voorbeeld van het Verdrag van Tlatelolco, een van de middelen is om meer waarborgen te verlenen aan de niet nucleaire landen. Dit Verdrag bevat immers in een bijgevoegd protocol de verbintenis der kernmachten om het statuut van kernvrijmaking te eerbiedigen, niet naar kernwapens te grijpen en de overeenkomstsluitende partijen niet met het gebruik ervan te bedreigen.

Artikel VII van het N.P.V. voorziet trouwens uitdrukkelijk in de mogelijkheid voor groepen van staten om regionale verdragen te sluiten ten einde de volledige uitsluiting van kernwapens op hun respectieve territoria te waarborgen; opgesteld in de geest van het Verdrag van Tlatelolco, bevat dat artikel in feite een uitnodiging tot het sluiten van soortgelijke verdragen voor gebieden die daarvoor is aanmerking komen, ten einde de draagkracht van het N.P.V. te verhogen.

De in artikel III van het N.P.V. bedoelde waarborgen waren een van de meest kritieke aspecten van het non-proliferatiestelsel dat het Verdrag invoert.

Zij hebben nochtans een voortreffelijk begin van uitvoering gekregen vermits de I.O.A.E. de bedoelde controle-akkoorden heeft afgesloten of zal afsluiten met de landen die tot het Verdrag zijn toegetreden. Het verificatie-akkoord Euratom/I.O.A.E. is eveneens gereed gekomen.

Anderzijds behoorde België tot de groep van exportlanden die in augustus 1971 een gemeenschappelijke gedragslijn hebben aangenomen over de eenvormige regels die de exporteurs dienen in acht te nemen voor de uitvoer bepaald onder artikel III.2 van het N.P.V.

België is voornemens zich volledig naar deze gedragslijn te richten zodra ons land het N.P.V. zal bekrachtigd

sont accrus du fait même de l'entrée en vigueur du Traité, accomplissement des actes concrets.

Ce n'est pas seulement vis-à-vis de la non-prolifération verticale que nous attendons des actions marquantes de la part des Etats nucléaires. Ceux-ci peuvent aussi contribuer à mieux assurer la non-prolifération horizontale.

Ainsi, la Belgique préconise-t-elle, avec le Directeur général de l'A.I.E.A. et d'autres pays, la surveillance internationale de toutes les explosions nucléaires souterraines pacifiques, non seulement dans le cadre de l'article V du T.N.P., mais sur un plan plus général, même pour les explosions pratiquées par les Etats nucléaires. L'acceptation de pareille surveillance de la part de ces Etats, contribuerait à éliminer une des raisons invoquées par certains pays à leur non-adhésion. Nous espérons que les négociations actuellement en cours sur ce point entre les Etats-Unis et l'U.R.S.S., en vue de compléter l'accord « de seuil » conclu à Moscou le 3 juillet, apporteront des éléments nouveaux et encourageants.

Une des préoccupations majeures des pays non nucléaires fut, dès 1968, d'assurer la protection de leur sécurité nationale, contre toute action nucléaire. Le résultat de leurs efforts, à l'époque, aboutit à la résolution 255 du Conseil de Sécurité, basée essentiellement sur l'article 51 de la Charte des Nations Unies. Il nous paraît qu'un des moyens de développer davantage les garanties au bénéfice des Etats non nucléaires serait la création de zones dénucléarisées, sur le modèle du Traité de Tlatelolco. En effet, ce dernier Traité ne contient-il pas, dans un protocole annexe, l'engagement des puissances nucléaires de respecter le statut de dénucléarisation et de ne recourir ni à l'emploi d'armes nucléaires, ni à la menace de l'emploi contre les Parties contractantes ?

L'article VII du T.N.P. prévoit d'ailleurs expressément la possibilité pour des groupes d'Etats de conclure des Traités régionaux destinés à assurer l'absence totale d'armes nucléaires sur leur territoire respectif; ayant été rédigé pour tenir compte du Traité de Tlatelolco, il constitue en fait une invitation à la conclusion d'autres traités similaires dans des parties du monde qui se prêtent à des accords de ce type et qui viendraient ainsi renforcer l'impact du T.N.P.

Les garanties visées à l'article III du T.N.P. ont constitué un des aspects les plus critiques du système de non-prolifération mis au point par le Traité.

Elles ont cependant reçu un bon début de mise en œuvre, puisque l'A.I.E.A. a déjà conclu ou est en train de conclure les accords de contrôle visés avec les pays ayant adhéré au Traité. L'accord de vérification Euratom/A.I.E.A. a également été mis au point.

Par ailleurs, la Belgique a figuré parmi le groupe de pays exportateurs qui, en août dernier, ont arrêté une ligne de conduite concernant des règles uniformes à suivre par les exportateurs, dans le cas des exportations visées à l'article III.2 du T.N.P.

La Belgique a l'intention de s'y conformer dès qu'elle aura ratifié le T.N.P. et dès à présent déjà dans la mesure

hebben. Het zal dit reeds onmiddellijk doen in zoverre zijn eigen reglementering het mogelijk maakt, met inachtneming evenwel van de bepalingen van het Verdrag van Rome.

Tenslotte was bij de voorbereiding van het N.P.V. duidelijk overeengekomen dat het Verdrag op geen enkele wijze afbreuk mag doen aan de vrije en onbelemmerde ontwikkeling van de burgerlijke kernexploitatie, maar dat de voorziene waarborgen inzake het niet-gebruik van kernenergie voor militaire doeleinden integendeel een prikkel dienden te zijn voor de civiele ontwikkeling van de aanwending van deze energie.

Het acute karakter van de huidige energievraagstukken verleent aan artikel IV van het Verdrag een bijzonder groot belang. Het is onontbeerlijk dat alle staten en in het bijzonder de ontwikkelingslanden in staat worden gesteld zich de gevorderde technologie, waartoe de kernenergie behoort, eigen te maken. Bijstand en samenwerking, en in het bijzonder de actie van de I.O.A.E., worden essentiële factoren in de actuele conjunctuur.

De herzieningsconferentie zal tot taak hebben het soms twijfelachtige evenwicht te versterken tussen het recht van elkeen om de kernenergie voor vreedzame doeleinden aan te wenden en de noodzaak om het gebruik ervan voor militaire doeleinden te vermijden. Enkel de ontwikkeling der nationale en internationale controles onder de leiding van de I.O.A.E., zullen een harmonisch gebruik van de kernenergie met vreedzame doeleinden in de wereld kunnen bewerken.

où sa réglementation le lui permet, tout en tenant compte bien entendu également des impératifs du Traité de Rome.

Enfin, lors de la mise au point du T.N.P., il avait été clairement entendu que cet accord ne pourrait en aucune manière handicaper le libre et plein développement de l'exploitation civile de l'énergie nucléaire mais que, bien au contraire, les garanties qu'il prévoit en ce qui concerne la non-utilisation de l'énergie nucléaire à des fins militaires, devait favoriser le développement civil de l'exploitation de cette énergie.

L'acuité prise actuellement par les questions énergétiques confère à l'article IV du Traité une signification capitale. Il est indispensable que tous les Etats, et en particulier les pays en voie de développement, soient à même d'assimiler la technologie de pointe que constitue l'énergie nucléaire. Les tâches d'assistance et de coopération et en particulier l'action de l'A.I.E.A. deviennent essentielles dans la conjoncture internationale actuelle.

Il s'agira pour la Conférence de Révision de renforcer un équilibre parfois mis en doute entre le droit de chacun à l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire et la nécessité d'éviter le détournement à des fins militaires. Seul un développement des contrôles nationaux et internationaux sous la conduite de l'A.I.E.A. permettra une utilisation harmonieuse de l'énergie nucléaire pacifique à travers le monde.

3. Uittreksels uit het analytisch en technisch verslag over de werkzaamheden van de I.O.A.E. in verband met artikel III van het Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens.

(Verslag ten behoeve van het Comité tot voorbereiding van de Conferentie van de partijen belast met het onderzoek van het N.P.V. — 12 juli 1974.)

(Origineel : Engels.)

Wordingsgeschiedenis.

1. De waarborgen van de I.O.A.E. zijn reeds in de eerste jaren van het bestaan van de Organisatie tot stand gekomen, in het raam van projecten die de Organisatie had opgezet. (...)

2. (...)

3. In april 1970 heeft de Raad van gouverneurs een comité opgericht waarin een vertegenwoordiger van elke lidstaat van de organisatie kon zetelen en dat tot opdracht had zo spoedig mogelijk adviezen te verstrekken nopens de verplichtingen die krachtens het N.T.V. op de Organisatie rusten met betrekking tot de waarborgen en met name de inhoud van de verdragen die de niet-kernwapenstaten welke partij zijn bij het N.P.V., met de Organisatie dienen te sluiten overeenkomstig artikel III van het Verdrag. Afvaardigingen van 48 lidstaten hebben aan de werkzaamheden van het comité deelgenomen.

Van 12 juni 1970 tot 10 maart 1971 heeft het Comité 82 vergaderingen gehouden. Zijn verslag bestaat uit aanbevelingen betreffende de inhoud van de waarborgovereenkomsten en omvat een eerste deel betreffende de fundamentele juridische, financiële en administratieve verplichtingen van de Staat en de Organisatie en een tweede deel betreffende de technische regels voor de toepassing van de waarborgen.

Op 20 april 1971 heeft de Raad van Gouverneurs de directeur-generaal verzocht die tekst als basis te gebruiken bij de onderhandelingen over de overeenkomsten bepaald in artikel III van het N.P.V.

4. In de resolutie houdende oprichting van het Comité heeft de Raad van Gouverneurs eveneens nota genomen van de verklaringen die in december 1967 waren afgelegd namens de Verenigde Staten van Amerika, het Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland en waarbij die landen aanboden om de toepassing van de waarborgen voor de nucleaire activiteiten op hun respectieve grondgebieden te aanvaarden.

5. Per 1 juni 1974 was de toestand betreffende de onder-tekening en de bekrachtiging van het N.P.V. en het sluiten van waarborgovereenkomsten met de Organisatie als volgt :

Aantal niet-kernwapenstaten die het N.P.V. hadden ondertekend : 95.

Aantal niet-kernwapenstaten die partij waren bij het N.P.V. : 79.

3. Extraits du rapport analytique et technique sur les activités de l'A.I.E.A. au titre de l'article III du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

(Rapport établi par l'A.I.E.A. pour le Comité préparatoire de la Conférence des parties chargée de l'examen du T.N.P. — 12 juillet 1974.)

(Texte original : anglais.)

Historique.

1. Les garanties de l'A.I.E.A. ont commencé de prendre forme dès les premières années d'existence de l'Agence, dans le cadre de projets patronnés par l'Agence. (...)

2. (...)

3. En avril 1970, le Conseil des gouverneurs a constitué un comité auquel tout Etat membre de l'Agence pouvait se faire représenter et qui avait pour tâche de donner le plus tôt possible des avis concernant les obligations de l'Agence en matière de garanties dans le cadre du T.N.P. et notamment concernant le continu des accords que les Etats non dotés d'armes nucléaires et parties au T.N.P. sont tenus de conclure avec l'Agence conformément aux dispositions de l'article III du Traité. Des délégations de 48 Etats membres ont participé aux travaux du comité.

Du 12 juin 1970 au 10 mars 1971, le Comité a tenu 82 séances. Son rapport consiste en recommandations concernant le contenu des accords de garanties et comprend une première partie relative aux obligations fondamentales juridiques, financières et administratives de l'Etat et de l'Agence et une deuxième partie exposant les modalités techniques d'application des garanties.

Le 20 avril 1971, le Conseil des Gouverneurs a prié le directeur général d'utiliser ce texte comme base pour la négociation des accords prévus à l'article III du T.N.P.

4. Dans la résolution portant création du Comité, le Conseil des Gouverneurs a également pris note des déclarations faites en décembre 1967 au nom des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et par lesquelles ces pays offraient d'autoriser l'application de garanties à des activités nucléaires sur leurs territoires respectifs.

5. Au 1^{er} juin 1974, la situation en ce qui concerne la signature et la ratification du T.N.P. et la conclusion d'accords de garanties avec l'Agence dans le cadre du Traité était la suivante :

Nombre d'Etats non dotés d'armes nucléaires ayant signé le T.N.P. : 95.

Nombre d'Etats non dotés d'armes nucléaires parties au T.N.P. : 79.

Aantal niet-kernwapenstaten die de vereiste waarborgovereenkomsten hadden gesloten : 43.

Aantal werkende waarborgovereenkomsten : 32.

54 pct. van de niet-kernwapenstaten die partij zijn bij het N.P.V., hebben dus met de Organisatie waarborgovereenkomsten gesloten, namelijk bijna alle niet-kernwapenstaten die partij zijn bij het N.P.V. en waar belangrijke nucleaire activiteiten plaatshebben.

Grondbeginselen van de waarborgovereenkomsten.

6. Een van de grondbeginselen van de overeenkomsten is dat de waarborgen zo worden toegepast dat geen belemmering ontstaat van de economische en technologische ontwikkeling in de staat of van de internationale samenwerking ten aanzien van vreedzame nucleaire activiteiten, onder meer de internationale uitwisseling van kernmaterialen...

7. De waarborgen hebben betrekking op alle kernmateriaal in alle vreedzame nucleaire activiteiten, maar hun enig doel is zich ervan te vergewissen dat kernmateriaal niet, in plaats van voor vreedzame doeleinden, is aangewend voor de vervaardiging van kernwapens of andere nucleaire explosiemiddelen. Een belangrijk nieuw gegeven bij de waarborgen van de Organisatie met betrekking tot het N.P.V. is dat de staat verplicht wordt zijn eigen stelsel van boekhouding van en controle op alle kernmaterialen waarop waarborgen worden toegepast, uit te werken. De waarborgen worden zo toegepast dat de Organisatie, ten einde te kunnen vaststellen of er geen verkeerde aanwending van kernmaterialen heeft plaatsgehad, de resultaten van het nationaal stelsel kan nagaan.

8. Het doel van de waarborgen, bepaald in de waarborgovereenkomsten, is het tijdig ontdekken van de aanwending van noemenswaardige hoeveelheden kernmateriaal voor de vervaardiging van kernwapens of andere nucleaire explosiemiddelen dan wel voor onbekende doeleinden, in plaats van voor vreedzame nucleaire activiteiten, alsmede de afschrikking van pogingen daartoe door het risico van vroegtijdige ontdekking.

9. De meest belangrijke waarborg is de materiaalboekhouding, die berust op een systeem van « materiaalbalansgebieden ». Het « materiaalbalansgebied » is een functionele eenheid tot stand gebracht om de controle van de overbrenging van materiaal naar of vanuit een gebied te vergemakkelijken en de materiaalbalans van het gebied vast te stellen. Een materiaalbalansgebied kan een gedeelte zijn van een installatie of het kan verscheidene installaties omvatten. De afbakening van die gebieden maakt het mogelijk de waarborgen te concentreren op hoofdmeetspunten waar de verhandeling van kernmateriaal of de opgeslagen hoeveelheid kan worden bepaald. (...) De verificatieactiviteit van de Organisatie heeft dus tot resultaat dat voor elk materiaalbalansgebied de hoeveelheid van het niet-verantwoord materiaal wordt vastgesteld voor dat gebied en voor een bepaalde periode, alsmede de mogelijke fout in verband met die hoeveelheid.

Nombre d'Etats non dotés d'armes nucléaires ayant conclu les accords de garanties requis : 43.

Nombre d'accords de garanties en vigueur : 32.

Ainsi 54 p.c. des Etats non dotés d'armes nucléaires et parties au T.N.P. avaient conclu avec l'Agence des accords de garanties, notamment presque tous les Etats non dotés d'armes nucléaires, parties au T.N.P., qui ont des activités nucléaires importantes.

Concepts fondamentaux des accords de garanties.

6. L'un des principes fondamentaux contenu dans les accords est que les garanties sont mises en œuvre de manière à éviter d'entraver le développement économique et technique de l'Etat ou la coopération internationale dans le domaine des activités nucléaires pacifiques, notamment les échanges internationaux de matières nucléaires...

7. Les garanties s'appliquent à toutes les matières nucléaires dans toutes les activités nucléaires pacifiques mais leur seul objet est de vérifier qu'il n'y a pas détournement de matières nucléaires de leurs utilisations pacifiques vers des armes nucléaires ou d'autres dispositifs explosifs nucléaires. Un élément important et nouveau des garanties de l'Agence relatives au T.N.P. est que l'Etat est formellement tenu d'établir son propre système de comptabilité et de contrôle de toutes les matières nucléaires soumises à des garanties. Les garanties sont appliquées de façon que l'Agence, pour établir qu'il n'y a pas eu détournement, puisse vérifier les résultats obtenus par le système national.

8. L'objet des garanties, indiqué dans les accords de garanties, est de déceler rapidement le détournement de quantités significatives de matières nucléaires des activités nucléaires pacifiques vers la fabrication d'armes nucléaires ou autres dispositifs nucléaires explosifs ou à des fins inconnues et de dissuader tout détournement par le risque d'une détection rapide.

9. La mesure de garanties d'importance essentielle est la comptabilité matières qui repose sur un système de « zones de bilan matières ». La « zone de bilan matières » est une unité fonctionnelle conçue pour faciliter le contrôle de l'entrée et de la sortie des matières d'une zone donnée et déterminer le bilan matières de cette zone. La zone de bilan matières peut être une partie d'une installation, elle peut coïncider avec une installation complète ou elle peut comprendre plusieurs installations. La délimitation de ces zones permet de concentrer les garanties sur des points de mesure principaux où l'on peut déterminer le flux ou de stock de matières nucléaires. (...) Les activités de vérification de l'Agence aboutissent donc à établir, pour chaque zone de bilan matières, la grandeur de la différence d'inventaire pour cette zone et pour une période donnée ainsi que l'erreur possible sur cette grandeur.

10. De materiaalboekhouding wordt als aanvullende maatregel gebruikt naast de insluiting en het toezicht. Voor de insluiting wordt gebruik gemaakt van de structurele kenmerken van de installatie, indien nodig aangevuld door procédés zoals de verzegeling die het mogelijk maakt zich ervan te vergewissen dat het kernmateriaal werkelijk aanwezig is waar gezegd wordt. De toezichtmaatregelen omvatten bij voorbeeld het gebruik van optische en andere automatische apparaten, waarmee men kan nagaan of de stroom van materiaal overeenstemt met de verstrekte gegevens.

11. Het uitgangspunt van de waarborgen ligt in het stadium van de splijtstofcyclus waar het kernmateriaal de zuiverheidsgraad en de samenstelling bezit die het geschikt maakt om voor kerndoeleinden te worden aangewend.

12. De overeenkomst bepaalt dat, wanneer kernmateriaal uit een staat wordt uitgevoerd, de desbetreffende waarborgen niet langer spelen wat die staat betreft. Zij voorziet in een stelsel van voorafgaande kennisgevingen en rapporten waardoor de Organisatie de bestemming van het uitgevoerde materiaal kan kennen. Bepalingen voorzien ook in een bevestiging van de invoer door de ontvangende staat, ingeval het materiaal niet onderworpen is aan waarborgen op het grondgebied van die staat.

13. Er zij op gewezen dat artikel III, § 2, van het N.P.V. iedere staat die partij is bij het Verdrag dezelfde fundamentele verplichting oplegt geen basismaterialen of bijzondere splijtbare materialen of uitrustingen of materialen, die in het bijzonder zijn bestemd of gemaakt voor de verwerking, het gebruik of de vervaardiging van bijzondere splijtbare materialen te leveren aan niet kernwapenstaten, tenzij de basismaterialen of de bijzondere splijtbare materialen onderworpen zijn aan waarborgen. (...)

14. In juni 1974 hebben de regeringen van de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk en de Sovjet Unie aangekondigd dat zij voortaan aan de Organisatie voortdurend inlichtingen zullen verstrekken over de invoer en de uitvoer van kernmateriaal herkomstig van of bestemd voor hun respectieve grondgebied. Deze bepalingen worden nader aangegeven in brieven gericht aan de directeur-generaal, welke brieven in bijlage zijn afgedrukt.

15. De voorschriften betreffende de rapporten aan de Organisatie over het kernmateriaal waarop de waarborgen slaan, komen voor in de overeenkomst en zijn nader bepaald in de zogeheten aanvullende regelingen, die voor elke installatie aangeven op welke wijze de voorzieningen van de overeenkomst worden toegepast en op welke punten de toezichts- en insluitingsmaatregelen worden genomen. (...)

Vergelijking met de waarborgen vervat in het stuk INFCIRC/66 (1).

16. De waarborgregeling van de Organisatie (1965, voorlopig uitgebreid in 1966 en 1968) — vervat in het stuk INFCIRC/66/Rev. 2 — betrof voornamelijk de installaties, omdat ze oorspronkelijk vooral bedoeld was om te worden toegepast bij projectovereenkomsten, overeenkomsten

(1) Dit zijn waarborgen die de Raad van Gouverneurs en de Algemene Conferentie hebben goedgekeurd in 1965, vóór de ondertekening van het N.P.N., en die van toepassing blijven.

10. La comptabilité matières est associée au confinement et à la surveillance comme mesures complémentaires. Pour le confinement, il est fait usage des caractéristiques structurales de l'installation, complété au besoin par celui de dispositifs tels que des scellés permettant de s'assurer que les matières nucléaires sont bien présentes là où elles sont signalées. Les méthodes de surveillance comportent par exemple l'emploi d'appareils automatiques optiques et autres grâce auxquels on peut vérifier que le flux de matières correspond aux indications fournies.

11. Le point de départ des garanties est fixé au stade du cycle du combustible où les matières nucléaires ont la pureté et la composition qui permettent de les utiliser à des fins nucléaires.

12. L'accord prévoit que, lorsque des matières nucléaires sont exportées hors du territoire d'un Etat, les garanties s'y rapportant sont levées en ce qui concerne cet Etat. Il prévoit un système de notifications préalables et de rapports permettant à l'Agence de connaître la destination des matières exportées. Des dispositions prévoient également une confirmation des importations par l'Etat destinataire dans le cas où les matières ne sont pas soumises à des garanties sur le territoire de cet Etat.

13. Il est à noter que le paragraphe 2 de l'article III du T.N.P. impose à tous les Etats parties au Traité la même obligation fondamentale de ne pas exporter de matières brutes ou de produits fissiles spéciaux ou d'équipements ou de matières, spécialement conçus ou préparés pour le traitement, l'utilisation ou la production de produits fissiles spéciaux, à un Etat non doté d'armes nucléaires, quel qu'il soit, à moins que lesdites matières brutes ou lesdits produits fissiles spéciaux ne soient soumis à des garanties. (...)

14. En juin 1974, les Gouvernements des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de l'Union soviétique ont annoncé que dorénavant ils fourniraient à l'Agence, de façon continue, des renseignements sur les exportations et importations de matières nucléaires en provenance et à destination de leurs territoires respectifs. Les détails de ces dispositions devaient être précisés dans des lettres adressées au directeur général. Le texte de ces lettres est joint en annexe.

15. Les prescriptions concernant les rapports à l'Agence sur les matières nucléaires soumises aux garanties figurent dans l'accord et sont précisées dans des arrangements dits subsidiaires qui spécifient en détail, pour chaque installation, la manière dont les modalités énoncées dans l'accord seront appliquées et les points où les mesures de surveillance et de confinement seront mises en œuvre. (...)

Eléments de comparaison avec le système de garanties contenu dans le document INFCIRC/66 (1).

16. Le système de garanties de l'Agence (1965, provisoirement étendu en 1966 et 1968) — contenu dans le document INFCIRC/66/Rev. 2 — est axé principalement sur les installations, car il a été initialement conçu avant tout pour être appliqué dans le cadre d'accords de projet, d'accords de

(1) Il s'agit du système de garanties de l'Agence que le Conseil des Gouverneurs et la Conférence générale avaient approuvé en 1965, c'est-à-dire avant la signature du T.N.P., et qui continue d'être appliqué.

voor het overdragen van waarborgen of overeenkomsten voor eenzijdige onderwerping aan waarborgen, die in het algemeen betrekking hadden op geïsoleerde installaties of op een beperkt aantal installaties en nooit op de gezamenlijke nucleaire activiteiten van een land. (...)

De bepalingen van het stuk INFCIRC/66 maken het mogelijk iedere installatie veel strenger te controleren dan de N.P.V.-regeling, die op zodanige wijze is opgezet dat profijt kan worden getrokken van het feit dat, aangezien alle kernmaterialen op het grondgebied van een staat bij al zijn vreedzame activiteiten onder waarborgen geplaatst zijn, de vreedzame nationale programma's geen enkel onderdeel bevatten waarop geen controle wordt uitgeoefend. (...)

17. ...

18. (...) De verplichtingen van de staten die partij zijn bij de overeenkomsten gesloten op grond van het stuk I.N.F.C.I.R.C./66 gaan verder dan die welke voortvloeien uit het N.P.V., in die zin dat die overeenkomsten niet alleen de ontwikkeling en de vervaardiging van enig nucleair ontploffingsmiddel verbieden, maar ook de uitoefening van enige andere activiteit waarbij kernenergie voor militaire doeleinden wordt toegepast. Dit verbod is echter alleen van toepassing op kernenergieproducten, -uitrustingen en -installaties als bepaald in de overeenkomst.

19. ...

20. ...

Huidige toestand.

21. Sedert de inwerkingtreding van het N.P.V. heeft de toepassing van de waarborgen zich vooral ontwikkeld binnen het kader van het Verdrag. De toepassing van waarborgen als gevolg van overeenkomsten gesloten op grond van het stuk INFCIRC/66 werd in de regel geschorst zolang een overeenkomst met de betrokken Staat op grond van het N.P.V. van kracht is, maar de oorspronkelijke overeenkomsten blijven bestaan. Er valt te noteren dat sedert de inwerkingtreding van het N.P.V. nieuwe overeenkomsten gesloten zijn volgens het systeem INFCIR/66 met staten die geen partij zijn bij het Verdrag.

22. ...

23. De hoeveelheden die onderworpen zijn aan de waarborgen van de Organisatie op grond van het N.P.V. en de hoeveelheden die onderworpen zijn aan andere waarborgen van de Organisatie zijn, in percentages uitgedrukt, als volgt :

	Op grond van het N.P.V.	Andere waarborgen van de I.O.A.E.
— Verrijkt uranium	7 % (1) (8 %) (2)	93 % (1) (92 %) (2)
— Plutonium	21 %	79 %
— Natuurlijk uranium	84 %	16 %
— Verarmd uranium	63 %	37 %
— Thorium	87 %	13 %

(1) Totaal uranium.

(2) Aanwezige splijtbare isotopen.

transfert de garanties ou d'accords de soumission unilatérale, qui, en général, visent des installations isolées ou un nombre limité d'installations et non toutes les activités nucléaires d'un Etat. (...)

Les dispositions du document INFCIRC/66 permettent d'appliquer à chaque installation un régime d'inspection beaucoup plus strict que le système T.N.P., lequel est conçu de manière à tirer parti du fait que, toutes les matières nucléaires sur le territoire d'un Etat dans toutes ses activités pacifiques étant placées sous garanties, les programmes nationaux pacifiques ne comportent aucun domaine qui ne soit pas contrôlé. (...)

17. ...

18. (...) Les obligations des Etats parties aux accords conclus dans le cadre du document INFCIRC/66 vont au-delà de celles qui découlent du T.N.P. dans ce sens que ces accords interdisent, non seulement de mettre au point et de fabriquer des dispositifs nucléaires explosifs quels qu'ils soient, mais également d'exercer n'importe quelle autre activité servant à des fins militaires. Cette interdiction ne s'applique cependant qu'à des produits, équipements et installations nucléaires déterminés qui sont visés dans l'accord.

19. ...

20. ...

Situation actuelle.

21. Depuis l'entrée en vigueur du T.N.P., les activités de garanties se sont développées surtout dans le cadre de ce traité. En règle générale, l'application de garanties découlant d'accords conclus conformément au document INFCIRC/66 est suspendue tant qu'un accord conclu avec l'Etat intéressé dans le cadre du T.N.P. est en vigueur, mais les accords primitifs demeurent. Il est à noter que, depuis l'entrée en vigueur du T.N.P., de nouveaux accords ont été conclus, dans le cadre du système INFCIRC/66, avec des Etats qui ne sont pas parties au Traité.

22. ...

23. Les quantités soumises aux garanties de l'Agence dans le cadre du T.N.P. et les quantités soumises à d'autres garanties de l'Agence se répartissent, en pourcentage, de la façon suivante :

	Dans le cadre du T.N.P.	Sous d'autres garanties de l'A.I.E.A.
— Uranium enrichi	7 % (1) (8 %) (2)	93 % (1) (92 %) (2)
— Plutonium	21 %	79 %
— Uranium naturel	84 %	16 %
— Uranium appauvri	63 %	37 %
— Thorium	87 %	13 %

(1) Uranium total.

(2) Isotopes fissiles contenus.

24. De verificatie van de resultaten van het nationaal boekhoudingstelsel en de controle op kernmateriaal dat aan de waarborgen onderworpen is, is een van de middelen waarmee de Organisatie zich ervan kan vergewissen dat kernmateriaal niet wordt aangewend voor kernwapens of andere nucleaire explosiemiddelen. In hoeverre dit mogelijk is, hangt af van de doeltreffendheid van het nationale stelsel. Op 1 juni 1974 had de Organisatie 319 inspecties laten uitvoeren overeenkomstig de N.P.V.-waarborgovereenkomsten. De verificatiewerkzaamheden van de Organisatie hebben tot nog toe geen enkele overtreding van de waarborgovereenkomst aan het licht gebracht die zou kunnen leiden tot het treffen van de maatregelen bedoeld in artikel XII, § C van het Statuut.

Juridische aspecten.

25. Tot dusver berusten alle overeenkomsten gesloten met toepassing van artikel III van het N.P.V. op de tekst van het Waarborgcomité (1970). De waarborgovereenkomsten worden gesloten met niet-kernwapenstaten welke in verschillende categorieën kunnen worden ondergebracht : staten waar geen belangrijke nucleaire activiteiten plaatsvinden, staten die reeds een of meer overeenkomsten met de Organisatie hebben gesloten, staten die zowel partij zijn bij het Verdrag tot oprichting van een kernwapenvrije zone in Latijns-Amerika als bij het N.P.V., enz.

26. In dit verband zijn de volgende oplossingen aangenomen :

i) ...

ii) ...

iii) De overeenkomst met de niet-kernwapenstaten, die lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie alsmede van de Gemeenschap zelf, is vergezeld van een protocol dat rekening houdt met het bestaan van het waarborgstelsel van Euratom en omschrijft de modaliteiten van de samenwerking van die twee organisaties bij de toepassing van de waarborgen.

Studies.

27. In het kader van haar studies over de waarborgen heeft de I.O.A.E. sedert 1968 ongeveer 25 groepen van internationale deskundigen bijeengebracht die nuttige raadgevingen hebben geformuleerd om de waarborgen zo doeltreffend, zo economisch en ook zo weinig hinderlijk mogelijk toe te passen.

Feitelijke bescherming.

28. De feitelijke bescherming van het kernmateriaal is de volstrekt noodzakelijke aanvulling van elk nationaal stelsel inzake boekhouding van en toezicht op de kernmaterialen. De Organisatie erkent dat het de taak is van de staten om stelsels inzake feitelijke bescherming op hun grondgebied in te voeren. Uit de bepalingen van het document INFIRC/153 volgt bovendien dat de verantwoordelijkheid voor de feitelijke bescherming van de kernmaterialen onderworpen aan de waarborgen, in geval van internationale uitvoer in onder-

24. La vérification des résultats du système national de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires soumises aux garanties est l'un des moyens qui permet à l'Agence de s'assurer qu'il n'y a pas eu de détournement. La mesure dans laquelle il est ainsi possible de le faire dépend de l'efficacité du système national. (...) Au 1^{er} juin 1974, l'Agence avait effectué 319 inspections en application des accords de garanties T.N.P. Les activités de vérification de l'Agence n'ont jusqu'à présent fourni aucun indice d'infraction à l'accord de garanties qui entraînerait l'application des procédures prévues au paragraphe C de l'article XII du Statut.

Aspects juridiques.

25. Jusqu'à présent, tous les accords conclus en application de l'article III du T.N.P. reposent sur le texte établi par le Comité des garanties (1970). Les accords de garanties sont conclus avec des Etats non dotés d'armes nucléaires qui peuvent être classés en plusieurs catégories : Etats n'ayant pas d'activités nucléaires importantes, Etats qui ont déjà conclu un ou plusieurs accords avec l'Agence, Etats qui sont parties à la fois au Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine et au T.N.P., etc.

26. A titre d'exemple, on a adopté à ce sujet les solutions suivantes :

i) ...

ii) ...

iii) L'accord avec les Etats non dotés d'armes nucléaires membres de la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi qu'avec la Communauté elle-même est accompagné d'un protocole qui tient compte de l'existence du système de garanties de l'Euratom et précise les conditions et les modalités de la coopération de ces deux organisations dans l'application des garanties.

Etudes.

27. Dans le cadre de ses études sur les garanties, l'A.I.E.A. a réuni depuis 1968 environ 25 groupes d'experts internationaux qui ont formulé des conseils utiles en vue d'appliquer les garanties de façon aussi efficace, aussi économique et aussi peu gênante que possible.

Protection physique.

28. La protection physique des matières nucléaires est le complément indispensable de tout système national de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires. L'Agence reconnaît que c'est aux Etats qu'il appartient de mettre en place des systèmes de protection physique sur leur territoire. En outre, il découle des dispositions du document INFIRC/153 que la responsabilité de la protection physique des matières nucléaires soumises aux garanties en cas de transferts internationaux doit faire l'objet d'une entente

linge overeenstemming tussen de betrokken staten moet worden bepaald. De Organisatie neemt op dit gebied evenwel een raadgevende functie op zich. Met de hulp van consulente en van een studiegroep heeft zij in 1971 en 1972 richtlijnen in dezen opgesteld en aanbevelingen bekendgemaakt die, op hun verzoek, aan een vijftigtal lidstaten werden medegedeeld.

29. In zijn derde en laatste verslag heeft het Waarborgcomité maatregelen voorgesteld met betrekking tot de financiering van de waarborgen. Die voorstellen werden op 20 april 1971 goedgekeurd door de Raad, in september van datzelfde jaar aangenomen door de Algemene Conferentie en toegepast met ingang van de begroting 1972, om de schaal vast te stellen van de bijdragen van de lidstaten in de administratieve uitgaven van de Organisatie.

Die maatregelen zullen te rechter tijd opnieuw worden bestudeerd na 1975. Het is de bedoeling dat de uitgaven van de Organisatie als gevolg van de toepassing van waarborgen in de lidstaten zullen gedekt blijven door de gewone begroting, maar dat de wijze van berekening der bijdragen wordt aangepast ter beperking van het aandeel van die uitgaven dat wordt gedragen door lidstaten met een gering netto-nationaal produkt per inwoner...

30. (...) In de loop der jaren gaan de ramingen van het groeitempo van de uitgaven voor de waarborgen in dalende lijn...

31. Men verwacht een versnelde toeneming van het aantal centrales, die vooral zullen worden gebouwd, in de industrielanden, waar de waarborgen van de Organisatie reeds worden toegepast. De eenheden zullen betrekkelijk groot zijn; de kosten van de waarborgen zullen dus wel stijgen, maar niet in dezelfde verhouding als het geïnstalleerde vermogen. Men kan zelfs aannemen dat, indien de prijzen van de aardolie en soortgelijke brandstoffen zich op een betrekkelijk hoog niveau blijven handhaven, de kerncentrales van kleine en middelgrote omvang renderend zullen kunnen worden in een aantal ontwikkelingslanden, waarvan vele partij bij het N.P.V. zijn. Derhalve is het te verwachten dat in het volgende decennium de waarborgactiviteiten betreffende die landen niet meer te veronachtzamen zullen zijn en dat zij een stijging van de kosten, in het bijzonder voor reizen, ten gevolge zullen hebben... Het is te hopen dat de landen die zullen beginnen met kernenergieprogramma's om redenen van zekerheid en veiligheid doeltreffende boekhoud- en controle-systemen voor de kernmaterialen zullen invoeren. De Organisatie zal die landen kunnen doen profiteren van de ervaring die zij op dit gebied heeft opgedaan, wanneer zij met hen regelingen zal treffen voor de toepassing van die waarborgen.

32. Het Secretariaat denkt dat de Organisatie geen enkele moeilijkheid zal ondervinden om in voorkomend geval verder werk en nieuwe functies op zich te nemen, en dat die taak zal worden vergemakkelijkt dank zij een grotere normalisering van de modaliteiten inzake toepassing van de waarborgen en dank zij de bijwerking en het gebruik op grote schaal van nieuwe toestellen waardoor personeel kan worden bespaard. Men moet natuurlijk zorgen dat de Organisatie voor de uitvoering van haar programma over de nodige gelden beschikt.

entre les Etats intéressés. L'Agence assume cependant une fonction consultative dans ce domaine. Avec l'aide de consultants et d'un groupe d'étude en 1971 et 1972, elle a établi des directives sur cette question et a publié les recommandations qui ont été communiquées sur leur demande à une cinquantaine d'Etats Membres.

29. Dans son troisième et dernier rapport, le Comité des garanties a proposé des dispositions relatives au financement des garanties. Ces propositions ont été approuvées par le Conseil le 20 avril 1971, adoptées par la conférence générale en septembre de la même année et appliquée à partir du budget de 1972, pour établir le barème des contributions des Etats membres aux dépenses administratives de l'Agence.

Ces dispositions seront réexaminées le moment venu après 1975. Elles prévoient que les dépenses de l'Agence résultant de l'application de garanties dans les Etats membres continuent d'être couvertes par le budget ordinaire mais que la méthode de calcul des contributions des Etats membres est ajustée de façon à limiter la part de ces dépenses qui est supportée par des membres ayant un produit national net par habitant peu élevé...

30. (...) Au cours des années, les prévisions relatives au taux de croissance des dépenses de garanties ont montré une tendance à la baisse...

31. On s'attend à une multiplication accélérée du nombre des centrales qui seront construites, particulièrement dans les pays industrialisés où les garanties de l'Agence sont déjà appliquées. Les unités en question seront relativement grandes; en conséquence, le coût des garanties augmentera bien sûr, mais cette augmentation ne sera pas proportionnelle à la puissance installée. Il est même possible de penser que, si les prix du pétrole et des autres combustibles fossiles continuent à se maintenir à un niveau relativement élevé, les centrales nucléaires de petite ou de moyenne taille pourront devenir rentables dans un certain nombre de pays en voie de développement dont beaucoup sont parties au T.N.P. De ce fait, on peut prévoir que dans la prochaine décennie les activités de garanties relatives à ces pays ne seront plus négligeables et entraîneront un accroissement des coûts, particulièrement pour les voyages... On peut espérer que les pays qui se lanceront dans des programmes d'énergie d'origine nucléaire instaureront, pour des raisons de sûreté et de sécurité, des systèmes efficaces de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires. L'Agence pourra faire profiter ces pays de l'expérience qu'elle a accumulée dans ce domaine lorsqu'elle conclura avec eux des arrangements en vue de l'application de ses garanties.

32. Le Secrétariat pense que l'Agence n'aura aucune difficulté à assumer éventuellement un surcroît de travail et de nouvelles fonctions et que cette tâche lui sera rendue plus aisée grâce à une normalisation plus poussée des modalités d'application des garanties et à la mise au point et à l'utilisation à grande échelle de nouveaux appareils permettant d'économiser du personnel. Il faudra évidemment assurer à l'Agence des fonds suffisants pour l'exécution de son programme.

BIJLAGE 9 (1).

Mededeling aan de Organisatie van de uitvoer
en de invoer van kernmateriaal.

Op 11 juli 1974 heeft de directeur-generaal brieven, gedagtekend 10 juli, ontvangen van de vaste vertegenwoordigers van de Verenigde Staten van Amerika, het Verenigd Koninkrijk Groot-Britannië en Noord-Ierland en de Unie der Socialistische Sovjet-Republieken bij de Organisatie, waarin wordt medegedeeld dat, ten einde de Organisatie bij haar waarborgactiviteiten behulpzaam te zijn, de regeringen van die drie lidstaten besloten hebben voortaan aan de Organisatie inlichtingen te verstrekken over hun uitvoer en invoer van kernmateriaal. Overeenkomstig de wens, uitgesproken in die brieven, wordt de tekst ervan hieronder weergegeven :

« Het is mij een genoegen U te laten weten dat, ten einde de I.O.A.E. bij haar waarborgactiviteiten behulpzaam te zijn, mijn regering besloten heeft regelmatig de volgende inlichtingen aan de Organisatie te verstrekken :

1. Wat betreft de voorgenomen uitvoer van kernmateriaal voor vreedzame doeleinden (met uitsluiting van de uitvoer van grondstoffen voor niet-nucleaire doeleinden), in hoeveelheden boven een kilogram werkelijk kernmateriaal, naar een niet-kernwapenstaat :

a) de naam van de instelling of van de vennootschap die het kernmateriaal voor de uitvoer zal gereedmaken;

b) de omschrijving en, zo mogelijk, de vermoedelijke samenstelling en hoeveelheid van het uit te voeren kernmateriaal;

c) de naam van het land en van de instelling of van de vennootschap waarnaar het kernmateriaal moet worden uitgevoerd en, in voorkomend geval, (d.w.z. wanneer het kernmateriaal in een tweede land verder wordt behandeld alvorens naar een derde land te worden gezonden) de naam van het land en van de instelling of van de vennootschap voor wie het in laatste instantie bestemd is.

De vorenstaande inlichtingen zullen normaal ten minste tien dagen vóór mijn land het kernmateriaal uitvoert, worden meegedeeld. De bevestiging van elke uitvoer, onder opgave van de werkelijke hoeveelheid en samenstelling alsmede van de verzendingsdatum, wordt met bekwame spoed na de verzending gegeven.

2. Wat betreft de invoer van een hoeveelheid werkelijk kernmateriaal boven een kilogram, dat onmiddellijk vóór de

(1) De andere bijlagen bevatten hoofdzakelijk statistische gegevens alsmede de tekst van de bepalingen betreffende de financiering van de waarborgen.

ANNEXE 9 (1).

Notification à l'Agence d'exportations
et d'importations de matières nucléaires.

Le 11 juillet 1974, le Directeur général a reçu des lettres en date du 10 juillet adressées par les Représentants permanents des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques auprès de l'Agence, lui faisant connaître qu'en vue d'aider l'Agence dans ses activités de garanties, les gouvernements de ces trois Etats membres ont décidé de communiquer désormais à l'Agence des renseignements concernant leurs exportations et leurs importations de matières nucléaires. Conformément au vœu exprimé dans ces lettres, le texte en est reproduit ci-dessous :

« Il m'est agréable de vous faire connaître qu'en vue d'aider l'A.I.E.A. dans ses activités de garanties, mon gouvernement a décidé de communiquer régulièrement à l'Agence les renseignements suivants :

1. En ce qui concerne les exportations prévues de matières nucléaires (à l'exclusion des exportations de matières brutes à des fins non nucléaires) à des fins pacifiques, en quantités supérieures à un kilogramme effectif, à destination d'un Etat non doté d'armes nucléaires :

a) le nom de l'organisme ou de la société qui préparera les matières nucléaires pour l'exportation;

b) la désignation et, si possible, la composition et la quantité probables des matières nucléaires dont l'exportation est prévue;

c) les noms du pays et de l'organisme ou de la société auxquels les matières nucléaires doivent être exportées et, le cas échéant (c'est-à-dire lorsque les matières nucléaires sont traitées plus avant dans un deuxième pays avant d'être transférées à un troisième pays), les noms du pays et de l'organisme ou de la société qui sont les derniers destinataires.

Les renseignements indiqués ci-dessus seront communiqués normalement dix jours au moins avant l'exportation des matières nucléaires par mon pays; la confirmation de chaque exportation, avec indication de la quantité et de la composition effectives et de la date d'expédition, sera communiquée promptement après l'expédition.

2. En ce qui concerne toute importation d'une quantité supérieure à un kilogramme effectif de matières nucléaires

(1) Les autres annexes contiennent principalement des renseignements statistiques ainsi que le texte des dispositions relatives au financement des garanties.

uitvoer onderworpen is aan de waarborgen in het kader van een overeenkomst met de I.O.A.E., in het land waaruit het kernmateriaal wordt ingevoerd :

a) De naam van het land en van de instelling of van de vennootschap vanwaar het kernmateriaal herkomstig is;

b) De omschrijving, de samenstelling en de hoeveelheid kernmateriaal dat wordt verzonden.

De vorenstaande inlichtingen zullen zo spoedig mogelijk na de aankomst van het materiaal worden medegedeeld.

Verwacht wordt dat het verzenden van die inlichtingen zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 1 oktober 1974, zal beginnen. Nadere bijzonderheden betreffende deze regelingen kunnen met uzelf of uw medewerkers worden besproken op het ogenblik dat u hiervoor het best schikt.

Mijn regering zou wensen dat deze mededeling aan alle leden van de Organisatie zou worden bezorgd in de vorm van een omzendbrief ter kennisgeving. »

qui, immédiatement avant l'exportation, sont soumises aux garanties dans le cadre d'un accord conclu avec l'A.I.E.A. dans le pays d'où les matières nucléaires sont importées :

a) Les noms du pays et de l'organisme ou de la société d'où parviennent les matières nucléaires;

b) La désignation, la composition et la quantité de matières nucléaires qui font l'objet de l'expédition.

Les renseignements indiqués ci-dessus seront communiqués aussitôt que possible après l'arrivée des matières.

Il est prévu que l'envoi des renseignements indiqués ci-dessus commencera dès que possible et au plus tard le 1^{er} octobre 1974. Les détails de ces arrangements peuvent être examinés avec vous-même ou vos collaborateurs au moment qui vous conviendra.

Mon gouvernement souhaiterait que cette communication soit portée à l'attention de tous les Membres de l'Agence sous forme d'une circulaire d'information. »